

中國二七五「外貿方針剖析」

蔡津

在中國「七五」計劃中，外貿是重要的一環。其方針是：在平等互利的基礎上，擴大對外貿易，積極發展對外經濟合作。這與過去五個方面加以剖析。

加強出口引進資金

中國在「七五」計劃中，外貿地位日益重要。出口外匯佔中國外匯收入的百分之八十。中國去年進出口總額達六百九十六點二億美元，比上年增長百分之三十。其中出口總額為二百七十三點六億美元，比上年增長百分之四十七點七；進口總額為四百二十二點六億美元，增長百分之五十四點二。貿易逆差為一百四十九點零億美元。非貿易外匯收支保持順差。去年非貿易外匯收入五十一億美元，支出十六點八億美元，順差三十四點二億美元。要扭轉外貿上的逆差，中國今後無任需要大力增加出口，重振出口單位提高經濟效益。首先抓緊建立一批出口產品生產基地和出口工業生產的專車、專路，按國際市場的需要建立出口生產體系。中國銀行將優先貸款出口生產企業，並設立出口發展基金和獎金。鑑於外匯緊缺，中國對進口將繼續「精打細算」，保證進口先進技術、關鍵設備和緊缺原料。中國目前盡量吸引外資，投向加快能源、交通等基礎項目，加快企業技術改造。這方面，中國多與日本、美國、西歐、北歐、加拿大、蘇聯以及東歐等比較發達的第三世界國家之間進行。

易貨貿易以進帶出

易貨貿易是較原始的貿易方法，但當前世界經濟處於不景氣之時，通過這種形式的貿易，以進帶出，進出口合一，仍成為很重要的手段。中國有四個省份與鄰國接壤，邊境貿易相當方便，易貨貿易以貨物等價交換，不必依賴硬通貨，不存在貿易逆差問題。中國達的第三世界國家引進技術。

勞務輸出靈活經營

對外承包工程和勞務輸出合作是中國對外貿易的一個不可忽視的方面。工程承包可帶動機械出口。目前中國已在七十多個國家開展了業務。近五年來，中國共派出三萬五千名勞務人員，在國外創造了三千五百萬美元。在國際勞務市場上，中國對東南亞、中東、非洲、拉丁美洲、東亞及遠東地區市場。除了有建築工程承包外，還將大力發展海員、清潔工、服務員、林工、花工、廚師等。在內的第三產業方面，廉價勞務的輸出，這對海外國家頗具吸引力。

定期引導外資投向

去年中國自開辦以來，吸引外資最多的一年。據統計，去年中國簽訂了直接投資合同總額為五十八點五億美元，比上年增長百分之五十八點五。其中，外商直接投資合同總額為三十八點六億美元，比上年增長百分之五十八點五。若以去年出口二百七十三點六億美元為基礎，今後五年平均每年進口商品價值合同總額三十八點六億美元，比上年增長百分之五十八點五。

建立出口生產體系

去年中國出口比八四年增長百分之四十七點七。若以去年出口二百七十三點六億美元為基礎，今後五年平均每年進口商品價值合同總額三十八點六億美元，比上年增長百分之五十八點五。

世界考古精華錦

古埃及及居民區遺址

埃及在阿斯特最大遺址「象島」，發現了一大片從第五王朝至第十二王朝（公元前2500年至公元前1700年）的墓地，還發現一座古埃及港口和一個保護神廟。該地區是古埃及一個重要的居民區和商業區。古埃及國王圖坦卡蒙的陵墓，位於埃及的阿斯特，是古埃及最著名的陵墓之一。該陵墓於1922年發現，出土了大量的金銀首飾、珠寶、木乃伊等。此外，還發現了許多其他古埃及的陵墓和遺址，這些遺址展示了古埃及文明的輝煌成就。

圖書館談趣

世界上有形形色色的圖書館。瑞典維林格公社有一個「農村圖書館」，不僅在發給書的資料袋的正反面都印上圖書館的館名、國名，而且還印上圖書館的館址、電話、開館時間等。此外，還有許多其他有趣的圖書館，如「汽車圖書館」、「盲人圖書館」、「兒童圖書館」等，這些圖書館為不同的人群提供了豐富的閱讀資源。

中山安堂
林健龍
占卦算命
地址：9-507 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話：253-3913

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俱等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

誌里冷氣工程公司
專辦大小商業及家庭冷氣
工程、設計、安裝及修理
收費低廉、服務快捷
電話：八七一〇三九
八七一〇一五二
3742 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

MAPLE ALARM
CENTRAL STATION 24 HR. MONITORING
專門設計、裝置商業、住宅防盜
系統。紅外光、超聲頻、電眼。
微波、電腦控制、自動報警。
費用低廉、歡迎諮詢。
免費估價、華人主理。
SECURITY CONSULTANT LICENSE NO. 5568
ALARM SERVICE LICENSE NO. 0653
PLEASE CALL PHILIP HO 何光宗
TEL: 325-9120 680-7234
BONDED • LICENSED • INSURED

左筆權
大前主筆
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
地址：溫哥華唐人區維多利亞街611號
電話：604-681-8008

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
安裝、修理、保養
特設24小時
專科冷氣、雪櫃、水喉
不銹鋼爐頭安裝燒焊
緊急修理服務
快捷妥當、收費特廉
TEL: 253-3913 667-0005

學車？應該要揀
NEW METHOD DRIVING SCHOOL
新法駕駛學校可以給你更佳服務。新歐洲
車。易上手。效果更佳。冷暖氣。舒服。
筆試？無問題。初學車者。首課免費。歡
迎一試。如你已懂駕駛。可以告訴朋友。
全程\$134
首席導師關秉信
電話：644-0446 876-7032

卑詩駕駛學院
B&C DRIVING ACADEMY
地址：4-224 號百老匯東街 電話：873-0102
中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程144元八小時
教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話：8742524 4379617
全程只收108元

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211
專門修理美國各種汽車
及HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照、經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理 絕對妥當
價錢公道
營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時(週六電話預約)
週六上午九時至下午四時

莊士頓
駕駛學校
6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話：324 7025
晚間：327 8471
※特別課程適合中學生
※特設12小時室內室外駕駛班
全部收費\$175元
※特別筆試班，保證快速、通過筆試。

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 253-3825
王志龍 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544
蘇偉勝
師資優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

通達
駕駛學校
自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘\$144元
歡迎補鐘

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
考專免收經師
取人費費驗質
筆指接公豐優
試導送平良
校長：方勵強夫人 電話：321-3722
298-4623

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254 8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少榮 SHAO TANG YANG
並指導筆試
全程130元

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及維多利亞街223室
電話：327-9174
872-0058
教導經驗豐富 學校容易快捷
全準收費最平 效果保證最好
好消息：買賣房屋，
代辦借貸難題，請接洽本校。

安全
駕駛學校
(MIKE) 周炳麟
安全實用。捷法速成
筆試路試。收費公平
請電：876-8434

高級
駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 全程
學自動級棍波車 130元
吳志強 872-8717

聯合
駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址：823 號士定東街及 HAWK (近唐人街)
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
假期照常服務
應人率及 P.N.E. 8小時139元
並設中英文筆試班
效果保證最好
電話：253 6888
253 1333

[illegible]

七七三：表示悉心服侍
 懷楚

「祖媽說出院後我去別處住，又請私僕
 十個照應，太多餘了。」黃平說。
 「她這樣就是爲你好，」唐文卿却不同意，
 「你不是反對的？」
 「你有在侍過服侍我，我已滿足了，」
 「你又不是護士，很多學問要學我那種懂
 的，又怎能好好服侍你呢，」她道。
 黃平紫微的手，點點上，露出感激的神色，
 心想對方真賢惠，將來真是個好太太。
 他當然沒有想到，對方是個懂得善用心的
 人，猛進速進的黃平，又甜又酸滋味，鹹病
 床充滿目早之心的黃平，正需要別人的慰藉
 和鼓勵，而現在，唐文卿給予他，他怎不
 滿足？怎能不對她感激？
 「我以後每天在這個房間來探望你，」她
 看出對方已露感激的神色，可更是加把勁了，
 「作爲生活的一部分，」便少的一部分，
 也當作是上班工作，太好了。」
 「我當然感激，但太辛苦你，」同時刻閉你
 休息和繼續談話，我有點心不忍。」
 「沒有你陪到我娘來，我又有什麼意思？」她
 進一步說，「我已是你的人，希望你能早日
 復元，我們一起去玩，才有意思。」
 「我走不動，」他苦惱道。
 「我可以扶你啊嘛。」她說給他聽。

五：勇闖敵營
 陳萬里道：「真利，洛汝梅呢？」
 真利，洛汝梅呢？
 看了兒子一眼，道：「都坐下來吧！」
 「丫頭對了酒，連，便慢慢
 退了。沙天德舉杯道：「小侄
 敬白，今日實現夙
 願，特請們幾家
 報仇，報恨！」
 「陳德，你近
 來進步很快，大
 夫見大之子成長
 長，爲大驚安可
 驕傲，須知學無
 止境，書上寫的
 都是死的，敵人
 的列行軍佈陣的
 例，你多作感想，臨陣
 才不會手忙脚亂，」言畢才喝
 酒。
 沙天德雙手捧杯，道：「多
 謝！他教導，小侄生見龍已
 斷心，故也把酒，」見陳萬
 里那杯仍放在面前，一下中詫
 異。用輕輕敲了他一下。
 他如今

四〇：包有花假
 機大七筆
 「同本，」陳平說多麼
 事，「早兩月我『得之至寶』，此乃
 同本，」陳平說多麼

仇情血碧
 文、石、道、專、政

真利，洛汝梅呢？
 看了兒子一眼，道：「都坐下來吧！」
 「丫頭對了酒，連，便慢慢
 退了。沙天德舉杯道：「小侄
 敬白，今日實現夙
 願，特請們幾家
 報仇，報恨！」
 「陳德，你近
 來進步很快，大
 夫見大之子成長
 長，爲大驚安可
 驕傲，須知學無
 止境，書上寫的
 都是死的，敵人
 的列行軍佈陣的
 例，你多作感想，臨陣
 才不會手忙脚亂，」言畢才喝
 酒。
 沙天德雙手捧杯，道：「多
 謝！他教導，小侄生見龍已
 斷心，故也把酒，」見陳萬
 里那杯仍放在面前，一下中詫
 異。用輕輕敲了他一下。
 他如今

今日精神不
飲，請原諒

陳萬里沉着臉，不答，沙天不知
為何他父子不交談，可又不知
因何發生矛盾，是以只好說：
萬里賢弟，文才雖差，又比小侄
聰明得多，小侄正要向
他學學哩！」

陳萬里不響，他心裏所想的全是嚴
蘭生之兄，沒一絲大
丈夫之氣象。」

陳萬里沉着臉問道：
「摸不透，不知請丈丈夫
氣概，請多多指點！」

陳陌雁又嘆了一聲，
道：「丈丈夫者頂天立
地，要立一世功勳，不
成功便罷！」

「原來此謂之丈丈夫，
則文元端、常遇春、
徐達等固然是丈丈夫了，
也先等亦是一丈丈夫
矣。」

陳陌雁臉色極是難看，
生晴才道：「然也！
成吉思汗，歐陽有愧，
但不管何時何地，和配合
不能喪志，不能不思成敗。」

(CH12)

剛才那嬌
媚聲音，

城市之光



192

無翅的翅有精巧的翅

飛不翅有螂螳 蟬捕夠能以何

**流風也鬼做·死下花丹牡
頭其獻要也·偶求公螂螳
由緣麼什是·道知可位各**

虫魚
草木

陳全德先生：

螳螂的品種甚多。據昆蟲學家說，螳螂的品種有一千八百餘種之多。大多數螳螂的種類都有翅翼，但牠們却很少沒有翅而飛，所以，幾乎沒有人見過無翅螳，就是你去捉牠，牠也不飛；不過敵人太多麼，牠也只會舉起牠的扁盾刀樣的前腿去展開翅翼作出威嚇狀罷，並不退避閃避，故有一「螳螂當車」的諺語。既然無翅不飛，因此，牠並不能捕食在飛行中的昆蟲。如果是在飛行中，決不會有螳螂捕捉牠。但是，當螳螂停在樹枝、樹葉上時，就有可能會被螳螂捕捉到。

以身體大小和重量計，螳螂比螞蟥大得多的，但螳螂經常捕食比它身體大的昆蟲。螳螂的口却是十分細小，所以只能將獲得的昆蟲吞少咬吃，並非一口吞下。

在不同地區生長繁盛的螳螂，其身體顏色和形狀亦不同。例如，出沒於綠樹綠草叢中的螳螂，其身體呈黃綠色的，則身軀呈棕色。

螳螂的前肢特別巨大而長，其肢節外骨較結構十分堅硬，並有幾排堅硬的齒，在爪子的末端還有一個圓形的齒，在一對大的活動的，能伸縮的腕及一對大的指節，牠們只能用口咀嚼食物，牠們只能用口咀嚼食物。

古語有一句：螳螂捕蟬，黃雀在後。——之句，請問螳螂會不會飛？牠是什麼樣捕捉牠的獵物？

陳全德

[illegible]

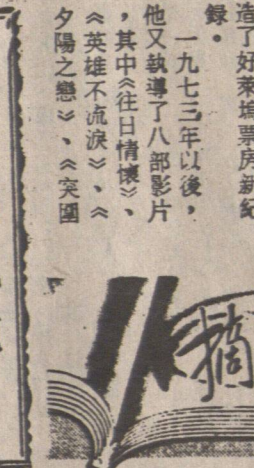
This image shows a vertical section of a book cover. The right portion is covered in a textured, purple fabric. The left portion is a lighter, tan-colored material, likely leather or cloth, which forms the spine of the book. A dark, horizontal line is visible near the top, possibly indicating a hinge or a decorative element. The overall appearance is that of an old, well-used volume.

者」、「法律顧問」、「杜綽先生」和「走出非洲」主要都是為男女之間性格迥異為背景，探討人與人之間關係的詭譎、異常的開端。

波拉克同時也是一個製片人，他擔任製片的七部電影中，即有五部是自己導演的，其中有《高手》、《夕陽之戀》、《走出非洲》等。

（林玉）

（孫靜摘自《今晚報》）



盛昌水喉
“渠務部”
—————
專 門
接駁政府大渠工程
代客申請政府
1600 元補助。
電話：879-1813 或 324-1486
鄭先生

科特發生之際，新入協勝了紐約的著名人士協勝得金球獎，全國影八部的電影連續劇，獲得了多次美國電視劇「艾美獎」提名。他首次執導的電影是《一鏡生輝》，第二部片子，則是改編自白蘭迪·威廉斯的劇本《進門學玉紅顏淚》。隨後，他又導演了美國加州拍攝的《猛虎下山》，竟奇跡地以低成本而創

，以及《基堡八勇士》。

一九六九年，由蘭方、蘇珊娜瑪玉和布魯斯·貝爾斯主演的《孤注一擲》，為他和美國著名導演約翰·麥當納的雙重導演。一九七一年，他在《猛虎下山》中，竟奇跡地以低成本而創

生從日本神戶乘船而來。

據介紹，永保秋非常敬慕王羲之的書法，去年九月他曾偕同一名專業人士停留山陽，瞻仰王羲之墓之遺蹟，並在附近岩壁上留下了「千岩競秀萬壑爭流」的手書。

有關人士說，近來日本杭州書法交流日益繁盛，中日雙方在東京訂結了開展書法交流的協議。目前去杭州謁王羲之墓和紹興蘭亭的日本書法愛好者絡繹不絕。

（唐猷摘自《城市時報》）

輕隊員跑得更
快，球傳得更好，高六中鋒
馬占鵬，正穩場慢跑，做身
體訓練。二十九歲的匡形
身軀鮮艷的運動衣，運動那
樣年輕。他正觀看隊員們訓
練，神情極為認真。

在我身後的籃球界名宿
余邦基告訴筆者：八一年決
定舉辦足球、匡形、馬占鵬
繼續打球。今年四月，他們

柱。身體如何？他雖然強壯
些年訓練很苦，但沒有留下
什麼病。他說現在打定的事
，那些吃力但組織上決定的是
，他就盡力。電話裏不知不
覺地談到中國名列第三的
亞洲比賽中只名列第三的
，給了南朝鮮隊時，他很憤
，未說話，臉上卻露出不甘
心的神情。

時會大聲叫喊說：『本佳
』，投進籃圈時也得意地
笑矣。十多分鐘，他終於
，一件件脫衣服，他熱了
，三十六歲的鐵柱，身上只有
穿一件紅毛衫，與那二十
多歲的毛頭小伙一樣活潑
。

（博子獨白）體育

中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有
利昌海產公司
片打街東式陸零號
電話：六六九一六一六零

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱸魚

WM
tice

新到大批

嘉禾魚鬆、銀耳等
嘉禾咸脆、蒜蓉、花生
澳、美、泰、秘等國綠豆
國寶牌 花嘎糯 雄風牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
AA牌 嘉禾牌 古塔牌

地址：1000 PARKER
電話：(604) 251-6341

大 西 方
WESTERN RICE
 分銷批發 歡迎比較
 泰國美女牌香米
 金龍牌最高級香米
 苗米品級繁多齊全
 廉價實惠忠誠服務
 久負盛譽名牌：

[illegible]

(五) 你若是因感冒而引起的，那就應按醫生指示不用藥消炎，至於否已到了接受激光治療的程度，那就要由主診醫生來決定了。(梁生、新八六四八一、新八六五二)

精工 錄影音響修理
七天營業近28街

GE SHARP SONY SANYO PANASONIC TECHICS QUASAR

RCA FISHER AIWA HITACHI JVC MITSUBISHI NEC

保各大名廠服務保養中心
專業修理各牌子錄影機及
音響器材

金葉牌 KINYO
回帶機大平賣 \$34.50

TOSHIBA ZENITH SANYO PANASONIC TECHICS

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.
4390 FRASER ST., VAN.
Tel: 876-8320

暫定兩場嘉賓自來

鎮鎮人在暑假舉行他的演唱會，暫定兩場在紅磡香港體育館舉行。同時更加上一些最新及著名的專業樂隊及樂器，同時亦請陳潔靈編排舞蹈，而形象設計則張敬庭負責。

昨日記者在「鎮鎮」對面大吐苦水，他說前日「鎮鎮」的唱片，因「反警務處拍檔」一個「反華惡」的惡作劇，而令他的唱片犯法例。原來那天A是拍「只開場唱幾句是數」為開場白，竟被數

並不是問題，主要是越過而立刻「飛車」去拍那宣傳片的戲，却因心急所以趕駕駛被扣，以致「他」說他的演唱會，他見到那些友會自動出現，所以當天的喜劇不會因定的，更不知道有幾多人。據可靠消息，陳國強、梅艷芳、陳百強一定定會出席，而伴奏則是小鳥樂隊。另外，間會他究竟覺得看觀衆的反應來否加場。他更認為會

演唱會首一首歌是《念奴嬌》
問他能否有壓力，他說三年是從來都沒有壓力的，但有點不安的自己做得不夠好。所以現正調整身心和體魄，身體和體魄會比之前更強。他又說希望一隻演唱會的大

「大上海三」
杜玉明導演
張敬庭在上海現拍定片

阿帆

在路上一遇見松仔，問我，「有沒有看秦皇崽？」我答「有。」再問我「刑刑凍得如？」我撈了一撈才答，「好喜你扮和米的戲。」

間，其他的戲又如何呢？松仔沒有再問。再問，我也不知道如何作答了。

我印象中的刑刑，一直來是豪俠型的。看過羅品超演的《刺荆刑》，「燕市狂歌」這一場戲，阿刑印象最深，但現存刑刑演的刑刑是個冷面殺手，一個一生只知求的殺手。《烏金血》得第一劍客的虛名，而以不顧一切的和蓋蒼作生死死鬥，顯然，這是編劇筆下的刑刑，而非歷史上的刑刑。阿刑不冷不熱演得冷冷的的是按本字演出，還是本字按松仔的性格編寫？因把刑刑變成一個古代的道德教養青年。

司馬遷是怎麼定義刑刑的：刑刑好打賞賞，擊刺。現在電視劇見到刑刑，除了冷面和劍之外，還有什麼？

《夢中人》楊雪儀突出

，並沒有施報復，反而像自己的孩子那樣撫養、愛護他們，直至後來他們找回自己的父母團聚。

區平平的思是怎樣去拍呢？他表示還在蒐集資料，他相信從中會找出一些動人的故事。

《夢中人》是「一個多邊的故事，講兩個現代男女，竟然是二千年前秦晉時代的愛侶，經過輪迴，生長在現代的香港，他們還知道自己二千年前之所愛，重溫舊夢，真是匪夷所思。」

公司贊助，免費提供林給他們使用的，不用計較用去多少菲林，務求拍畫面拍得好拍得美，要求畫面美去玩弄鏡頭，不過，區平平也沒有純粹為了要拍畫面而拍，導演況有刻意為菲林作宣傳而拍。

片中的女主角是林青霞，楊雪儀只是女配角，但她演出的投入和大膽，很是突出。她在《夢中人》中將有機會被提名八六年香港電影金像獎最佳女配角。

李 習

《夢中人》楊雪儀突出

魔女傳多愛情戲

《白髮魔女傳》的監製王心慰表示正擔心「白髮」劇的製作費。因為開拍數天的打鐵頭已經把製作費却用去了大部份。她說為用的佈景是最高級才會失去預算。

說到劇中的造型配搭，陳靚敏和黃造時最受注意的，王亦表示加重了他們愛情成份，更說有一場是講述黃走到河邊遇到陳無恙時，而令黃非常驚慌，心意懸強調這場戲才是劇情所需，絕無色情成份。

黃造時與陳靚敏是一對有情人

繼馮寶寶之後，港台最優秀的童星。

羅活潑曾在節晚
《歡樂今宵》節目上
公然自稱是「藍情藍
情」，區凱玲在旁邊道
謝無意看到，她只道
沒受感動。她只好
望事件是真的，告一
要冷靜不是她，而

區凱玲認為北
落。
由始至終都是田鳳
惜一手包辦，她是
無辜的」，對方說
她需要冷靜，其實
要冷靜不是她，而

表演。不說甄妮在舞台上歌且舞之下，換了七次口

衣」，把歌頌和時裝設計結合起來，因為那看來並不是「太難辦到的」。其難只在於那些彩衣穿在身上，是否光彩奪目罷了。這裏要說的是張曼玉，她當時的表演，被視為失敗的一個。

張曼玉在台上表演的，是跳紙圈。要跳紙圈，必須先將紙圈套在手上，然後再將紙圈一拉，使紙圈套在手背上，這時紙圈會自動地跳開，這就是跳紙圈。張曼玉在跳紙圈時，她的動作並不完美，但她的表演卻很精彩。她的動作雖然有些笨拙，但她卻表現出了極大的勇氣和毅力。她的表演讓人感動，也讓人敬佩。

康堤

臨時代用紙

相信，在訓練過程中，張曼玉已備受心理威脅，因而換跳紙圈，仍心有餘悸，從心裏面，覺得這是一項挑戰。她認為，跳紙圈不僅需要技巧，更需要膽量。她希望通過這次比賽，能夠證明自己的實力，並獲得觀眾的支持和認可。

敗的一個。

台上表演的是跳紙圈。要

過了三個星期，倘若經過訓練，照說不是件難事。也許是為了增加難度，張曼玉是要蒙着雙眼來跳的。失去了視線，難度當然是不難加了。但訓練有素，估計好距離，還是能夠做到。

看張曼玉跳第一個紙團，雖然跳過了，但情形看來，如果跳刀團，後果還真有些不堪設想。

很奇怪為什麼無緣盡是喜歡翻藝人這些「玩命」的特技表演，這對藝人的提高形象並無太大力，反而一旦失手，有損形象，也有損身體呢！

殿朗即回宮

父女不和事已告

，他們一家人去星洲既為《小
為旅行而去。

出席慶功宴，傳出和父親不和。

李翰祥被問及時說，父女之間的事過去數。他說，農曆三月初七是他生日。那天裏吃晚飯，門鈴一響，殿朝回家。女兒一

過，大哥鍾意你，先至噴你嘅，佢唔鍾意你，想佢噴都幾難。」陳會毅摸清洪金寶脾氣，知道大哥「錫住佢」，所以

但都好識做。

區為芳。

在激動中



情段那講的動

區凱玲認屬無辜玲
羅浩楷曾在前晚落。

區凱玲認為此舉由始至終都是由羅耀楷一手包辦，她是無辜「一」，對方認為她需要冷靜，其實要冷靜不是她，而

第三個圈的剎那攢倒，未能博得滿堂。

柏信在訓練過程中，張曼玉已備受心理，因而換跳紙圈，仍心有余悸。從當

解釋時透露，她在練習時碰破了嘴唇，擦傷了身體。據說原來的安排還不是跳紙圈，而是跳刀圈。雖然

康堤

臨時改用紙圈

「玩命」的雜技表演，這對藝人的提高並無太大助力，反而一旦失手，有損

李翰祥
殿朗即
父女不和

Y  **VANCOUVER Y.M.C.A.**
COLLEGE
— 1970 - 1986 —
本校提供：
①第十一及第十二班（三學期） \$4,200
②第十二班（兩學期） \$3,200
③國際學生英文班（五星期） \$400
請聯絡：
West Vancouver YMCA
1735 Inglewood Avenue
West Vancouver, B.C.
Canada V7V 1Y8
(604) 926-5541

Chinese YMCA
23 Waterloo Road
Kowloon, Hong Kong
3-319111 EXT. 3053

怡園 *the EXCELSIOR Restaurant* 

4544 W. 10th Avenue • 228-1181

四月廿四、廿五日（星期四、五）晚上
春季特價酬賓海鮮自助餐
原價每位 \$16.95 特價逢兩位收一位

另有抵食酬賓席，歡迎電話查詢。
每星期七天營業

 金馬
餅店
茶餐廳

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華 匯街 416 號
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

西餅飽餡 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕



聯
地址：

歷史悠
耐心
唐
假日照常服務

秋葉原影視

代理


亞洲電視
無線電視

 港、台、日及東南亞
各類最新精選名片

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

 溫哥華華埠打東街125號(金菊園對面) 電話: 687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

最新運到

秦始皇
寶蓮燈

安亞旅行社

 外埠訂位電話(800)663-1188
EXECUTIVE TRAVEL
Pan-Pacific Travel

- *代售加航、日航、國泰、西北、韓航、聯合各大航空公司機票前往香港、台灣及星、馬、泰各地
- *中國民航加西獨家代理，代客安排國內親友來加機票
- *代訂各地旅遊、汽車、酒店、旅行保險
- *代辦中國簽證，加拿大護照，台灣簽證
- *來回香港機票由\$865起，代訂香港酒店每晚每人\$22起

 總行：片打西街1050號1670室 電話688-8321
華埠分行：片打東街127號商場3室 電話688-2311

國際錄影中心

255-2286

香港無線電視

特價推出

香港亞洲電視

最新推出

 狄青
遁甲奇兵
聖劍天嬌

 “香江歲月”
港台藝員 傾力製作

 越女劍
阿水先生
諸葛亮

新貢獻：

50集 只收\$70元

並送洗磁頭帶一盒

 金鷹之武俠名著
雪山飛狐 全套拾盒 共\$30
大香港 全套八盒 共\$15

大香港

千秋傳誦之

楊家將 全套兩盒 共\$7

挑戰 全套拾盒 共\$20

最新推出：無線電視國語版劇集，最低消費！

最高娛樂，各類劇集，特價推出，請親臨本公司查詢。

喜事定東街875號(夾金寶街) 七天營業 上午十時半至晚上十時

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

迎接86年 EXPO、世界博覽會。推出特平大靚大批花旗洋參。正野山參。花旗參糖。大量供應。多買更有特價優待。又新到。正河南淮山。四川紋黨。參。陝西當歸頭。四川杜仲。杭州白菊花。淮山水魚精。靈芝補酒。人參酒。狀元紅。蜈蚣酒。潭州雪耳等。均以特價優待。專營參茸藥材。成藥補酒。京菓海味雜貨。種類繁多。價錢平貨品好。中藥配方。並免費代客煎藥。代寄各地郵包。快捷妥當。零沽批發。一律歡迎。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

 PENDER ROOFING LTD
TAR & GRAVEL ROOFING
& SHEET METAL

 經驗修理屋頂及漏水
工商業及住宅。所有工作
有保證。任何時間英語電
：872-7059

蘇氏建築公司

 電話251-6966 255-4129
土庫。砌陽水內大免
庫頂火磚台電外小費
間瓦爐。中工油工估
格仔 石房程漆價

遠東建築工程公司

 FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水。磚。瓷。內。土。房。店。
費。小。動。電。磚。鋪。外。屋。屋。
估。工。通。裝。修。漆。油。間。修。
價。價。價。價。價。價。價。價。

 872-0696
HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1986 Kingway, Vancouver
 專做鋁窗
膠質外牆
露台上蓋
屋頂水溝
油漆裝修
百葉窗簾

 加華建築裝修
各國油漆
鐵工木路
磚工面石
鐵工面石
鐵工面石

簡業存旅行社

 Telephone: 685-2235
685-2236
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4

美保柯	多溫沙	卡點卡	羅羅	三藩市	由雲高	飛機票大平賣
亞士杜	朗地士	問問	技技	省省	華華	(須預早定位)
美頓和	度壁加	頓頓	利利	市市	來來	
紐約	滿地可	二二	一三	一三	回回	
三百	一百	一百	一百	一百	以下	
三百	四八	四八	四八	四八	各城	
六十八	十八	十八	十八	十八	市	
元元	元元	元元	元元	元元		

大眾水電冷氣修理

1327 S.E. MARINE DR.

 電爐。乾洗衣機。雪櫃。冰箱。安裝水
喉。大眾價錢特別平。免費估價有雪
櫃。電爐平價出賣包用。免費搬運。
電話：321-2050 夜251-4698

 2. 屋頂木
5. 屋頂木
5. 屋頂木
5. 屋頂木
5. 屋頂木
5. 屋頂木
5. 屋頂木
5. 屋頂木

總統旅行社

 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

 喜士定西街一六號地下。活活百貨公司對面
香港來回 大特價 798元起

 代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航
各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各
地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

 多倫多來回268元起 紐約來回358元起
溫哥華來回179元起 羅省來回249元起
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

 ☆狄斯尼樂園飛機團319元起巴士團439元起
☆台灣環島八日遊425元起另加機票
☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
☆環球世界團。流酒店連機票2899元起

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

專通渠道 日夜服務

 專電商水漏電電
門動業管水管爐
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話：254-1176或253-7363余先生

建宏建築公司

 KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦件
雙層玻璃窗 土庫開格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962 876-1251

中央冷暖電器公司

 24小時服務 電話：251-1505
1861 WILLIAM STREET, VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

大小凍房	制雪機
冰櫃凍櫃	冷氣機
雪櫃爐頭	暖氣機
乾洗衣機	熱水箱
洗碗碟機	各種電器

永成室內設計內外裝修

政府註冊

 免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：875-0688余洽

盛昌水喉

 星期一至六
TEL: 879-1813, 324-1486
PAGE NO. 680-7016

專通渠道 改渠換廁

急修漏水 裝熱水爐

精改廚廁 日夜服務

屋頂工程

永佳屋頂工程公司

 專門：★屋頂翻新 ★水漏護理
★露台維修 ★大小工程
TEL: 291-9191

恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

 專門安裝修理水喉、電
火、暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
296-8924 (24HRS. 438-1237)

存寶電器冷器

政府註冊 專業技師

 修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐
電話：321-4482 24小時服務

專門起屋

 專門承建新屋、家間新屋土庫
全部包工包料。保證材料上乘
政府合法牌照。起貨快捷妥當
一參加我們的發展計劃。可獲你節省二萬元
電話：255-9147

彭鴻記裝飾

 電工土室裝承
話作庫內修建
874-6915 安間設油新
當格計漆屋

拉拔建築裝修公司

Z-MAPLE CONTRACTING

 電話：872-7381 873-1965
屋頂屋庫外水庫土相商擴
色漆頂櫃電房庫文就建
路泥水廁裝露介住餐改
面磚測所修台格宅館建

基信建築裝修

 電話：434-0869
價大內水土屋
格小外電庫
相裝油工間
宜修漆格新

緻新建築公司

 電話：874-4905
代辦政府五千元維修補助
大小裝修工程
外牆。鋼窗。屋頂。噴油
一律大特價

漆健三行工程

 政府註冊 專業技師
政府屋庫外水庫土相商擴
牌住水改間油裝廚工估特
照宅測建格漆修所程價平
電話：872-5877 or 876-4594

田健三行工程

 Tien Tin Construction LTD.
包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意緻格台漆建
日：255-8394 夜：254-2764

楊氏建築裝修

 工砌磚瓦內土
精磚包仔外庫
價砌路水油間
廉石面測漆格
電話：430-1089

榮昌裝修公司

 工舊柏欄瓦水油土水電
精屋文櫃仔喉漆泥庫器
廉翻護裝水更瓷鋪間安
價新理節調換磚路格裝
電話：874-8043 (24小時服務)

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD

A. CHIN 陳達良

電話：291-0505

專門建造

各種住宅及商業樓宇。新舊裝修。

▲承接建屋工程。每平方尺由\$32.00起

▲加建及裝修。土庫套房。敞開的汽車間

▲三合土。磚瓦等。所有其他附帶建築工作

▲新商業樓宇。舖面。固定裝置。

▲餐廳。雜貨店。裝修。

▲柏文。防火設備。改良至符合卑詩規定。

▲烟火警報系統。防火門。隔火設備等。

▲火災後復原工程。保險。

免費估價

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

NO. 9-7315 MEADOW AVE.

SOUTH BURNABY B.C.

(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

精造：

* 防盜花窗

* 鋁質欄杆

* 樓梯扶手

* 鐵門鐵閘

(免費估價)

修理水喉

電話：251・6248 余治



KINSON CHAN 陳健錦
 建威實業有限公司 董事
Kinson Realty Ltd.
 (NO. 205-178 E. PENDER ST.
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T5)
 Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1668

▲近郊。若雜碎店餐館連實業。雅座百餘。裝修優美。有冷氣及烈酒洋貨。一流裝飾。做買賣。無競爭。年年生意60餘萬。大拍車場。售64萬餘營業發超級市場。佔全面積萬餘呎。營業九級至六。顧客川流不息。年年生意約三十餘萬。好此約有拍車場。適合投資移民。售80餘萬呎平面議烈治文。菓舖連實業。樓上有得住生意酒過八十餘呎呎商業地。佔地三畝連。購物中心。六年新。售25萬餘呎。好此約無雜費售一百26萬餘。Square 1, 埠Conthoush 六幢。每幢兩層。有兩廳三睡。設備齊全。佔地一萬五至十呎。租滿售22萬餘

▲北雲。FLAZO四舖位。四年新。好此約無雜費。前面泊車。售63萬餘

▲西區。靜柏文35組21年新室內餘

▲各類型房屋。均有代售。恕不盡錄

CANADA TRUST REALTOR JAMES Y. K. LEE 李宇樞 438-8161 公關 298-8988 住宅		GEORGE TSO 曹邦杰 266-4155 公關 263-8197 住宅	
			
免費估價		忠誠服務	

▲東區六街兩睡房柏文 900 餘呎，主人房有浴室，有壁爐，六萬九千五。

▲西 15 街十間新六睡房大屋環境清靜開價廿萬九。

▲移民機會一魚兩食。可做各項海鮮餐館或出口生意。

▲ 4365 ELGIN ST 49.5x105呎\$93,000。

▲西四街光猛兩睡房 TOWNHOUSE 交通便利。近商場。海潮及 UBC。到價急售。歡迎查詢。

▲西區 DUNBAR 果仔濕出讓。新裝修完成。日做四百。減價一萬八千。

▲49央乃路 44.5X122 頂樓三房。另土庫兩房。近巴士學校。

▲ 3053-3055 MADDANS 街。上下層三房。月收租月\$1080。開價十四萬五千。



譚清華

DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

達新實業燕梳公司 879-6331

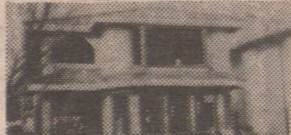
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. **Autoplan** 馮沾
 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
 華香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre | Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258



馮沾

JIM FONG
733-4736

房 屋



▲新屋近 RENFREW 街・歐洲建築師・地 33X130 正層面積 1500 尺・紅瓦面熱水 HEATING 共六睡房・\$189,000.



▲卅餘年 BINGLOW 兩睡房平房・桉木地台廚房廁所翻新・土庫完成 33X138 地 \$99,000.

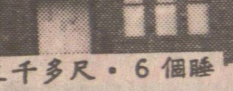
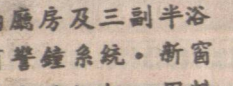
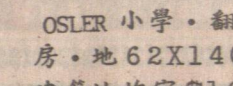
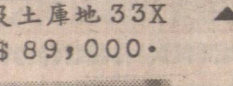


▲西區 7625 OAK ST. 八年新・設計新款・三睡房・主人房套房廁所樓下兩睡房住宅單位・\$179,000.00

#410 | 24 HOURS | 687-7711



▲東區翻新兩睡房・雙層玻璃窗・超大廚房大地・土庫兩睡房・\$89,900.

 ▲新屋三千多尺。6個睡房。兩廳房及三副半浴室。有警鐘系統。新窗簾。草皮及欄杆。用料一流。價\$223,000。	 ▲西區 6069 OAK ST. 近 OSLEY 小學。翻新三睡房。地 62X140 自住或建巢地均宜 \$165,000	 ▲兩房及土庫地 33X121 \$89,000。	 ▲四房及土庫完成兩房廚房等 \$99,000
 ▲六年新。三房 \$129,000。	 ▲四年新三房及土庫完成 地 44X132 \$139,000。	 ▲新屋近 MAIN 及 28 街一連三間。紅瓦面。湖地土庫全部完成。平整地 \$189,000-00	 保養良好仔屋。共四組收入 \$24000 除費用實收 \$188000。位於 RICHMOND 價 \$220,000
商 業 樓 及 大 廈			

▲ 組水泥柵瓦。萬餘呎地
保養良好 \$15,000,000
開價。



▲ 獨市士多生意無競爭
經營廿多年。生意日
益增加。日做七百多
一年新四房屋及新鋪
位。價 \$310,000。

▲ KINGSWAY 11年商業
樓。樓上兩組柵文。樓
下兩舖位另土庫。每年
淨收 \$32,000.00

▲ 唐西餐館生意。45座位有酒牌
及停車場。新用具。生意好。
地點旺 \$69,000。

▲ 快餐店位於購物商場內。40座
位。地點旺。日做二百五十。
特價 \$35,000。

▲ 時裝生意及孩子玩具店。
地點興旺。價 \$27,500。

▲ 六年新商業樓。八個2房柵文及舖位。每年實收 \$72,000 價 \$850,000

▲ 一年新購物中心。位於 VICTORIA 牌最旺地區。每年實收 \$270,000 價二百八十萬。

▲ 西區十一組柵文樓。價 \$515,000。

▲ 烈治文區果菜生意。有停車場設備齊全。日做千元 \$59,000。

▲ 北溫店番餐館 80 位。月做 800 元。 壹餐兼送餐。有酒牌。停車場 \$75,000。

▲ 西雲省名粵菜海鮮酒家 120 位。有酒牌。停車場。生意滿酒。

▲ 雲東區美容院髮店三間。全部新裝修。由 \$16,000 起。

▲ 88 座位西餐館。近唐人街。\$149,000。

▲ 咖啡店 34 座位。日做四百。\$49,900。

▲ 14 組柏文。有海及山景
保養如新 1985
年新天窗及外牆。每年
收入 \$59,000 價 \$519,000



▲ 旺街 32 個旅店生意及
物業年入八萬多。價
\$380,000。



▲ 東區 46 組大廈。每年收
入 \$226,000。接交一
年收 137,000。價
\$359,000。價 二十萬 11.5 利息。一
一百六十五萬。

佳記
修理水喉電燈
按裝熱水器
柏文修理
電話：二五五-六四九七
傳呼機：六六七-九〇二二

劉富
承接裝修
油漆工程
土庫工程
地址：636 E. 14th Ave.
新電話：八七九-四八九

楠記
水電工程
土庫廚房
裝修間格
浴室廁所
大小工程
免費估價
電話：四三〇-二二八

李兆梅
裝修
內外油漆
木作工程
政府註冊
舊屋改建
水電工程
免費估價 日夜服務
傳呼號碼：327-8928
電話：680-5193

剪草
剪草
清理垃圾
251-3089
876-0604

榮記
專業剪草
花園整理
剪草、剪樹
電話：432-9271

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688
信用卓著·經驗豐富

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

BLOCK BROS. REALTY LTD.
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A8

四月新盤
房屋柏文 工商樓宇 投資買賣 旅館酒樓 應有盡有
▲北本那地區 BRENTWOOD 商業中心後面。舊屋一間 106' x 120' 巨型地段。僅收價十一萬。投資好機會。
▲喜士定大街 SLOAN 街月中型餐館生意。年營利餘萬。白人業主。收價十五萬。
▲京士威大街。十年新兩層商業舖位。全部租出。常滿租客。樓下餐室及服務所。年入三萬。實價廿萬。投資好機會。
▲喜士定大街新屋多付貨店。一間生意平賣。收價二萬九。
▲西區 DONBAR 街近廿七街。果舖生意。前舖後居。租平。業主年老退休。平價急賣。萬餘元有商量。機會莫失。

馬不停蹄 為你服務
Andy Ip 253-0806
▲西區遊藝區。年銷過四十萬。開價十三萬五。發財好機會。
▲西區中式酒樓。生意好。年銷過五十萬。開價十五萬。發財好機會。
▲西區中式酒樓。生意好。年銷過五十萬。開價十五萬。發財好機會。
▲西區中式酒樓。生意好。年銷過五十萬。開價十五萬。發財好機會。

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹輝 ROY LEUNG
879-5175 住家：324-4752
傳呼機：687-1985 #0068

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9506 Res.: 261-8048

HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM
住家：327-5636
直接傳呼機可有中文
667-0313
免費估價·忠誠服務

Century 21
PRUDENTIAL ESTATE LTD.
電話：325-5633
黃玉清 HEDDY WONG
住家：526-1406

劉穎茵
AMY LAU
住家：421-8178
直接傳呼機 680-7332

Century 21
程徐慧玲 ANNA CHENG 589-2563
PETER CHAI 584-7193

Montreal Trust
公司：736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家：733-0103

ROYAL LEPAGE
MARION MAN 鄭萬方英
住家：(604) 290-1451
傳呼：(604) 421-3278

ROYAL LEPAGE
馬偉俊 DONALD MAH
133 W. 15th STREET, NORTH VANCOUVER, B.C. V7M 1R8
TEL: (604) 985-8231
直接傳呼機：735-4292

Holia Chow 周太
MULTIPLE REALTY LTD.
公司：434-1431 住家：274-6866
通國粵港語

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE
鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575
▲華埠商店出讓。在華埠夾奇化街。旺舖。七百五十平方呎出讓。
▲雜貨店。每日生意五百五十元。
投資移民好消息：
ZIPPER PRINT 印刷總公司旗下一印刷分號出讓：
在 DOWN TOWN 商業中心區。一切現代設備。收價六萬九千元。
▲不需有印刷經驗。總公司負責訓練及指導。經營上便。有入息。
▲位於西區商業地。出讓。開價十四萬。約25 X 105 尺。有意者請電 687-8899 鍾天賜。

實事實業
黃秀英
本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。
免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

死不難大炸爆機飛 愧動心驚過經述憶

很多人坐飛機，都喜歡坐窗位，阿南米自己卻沒有坐窗位，因為他怕飛機出事，他怕飛機出事，他怕飛機出事...

飛機爆炸，飛機爆炸，飛機爆炸，飛機爆炸，飛機爆炸，飛機爆炸，飛機爆炸，飛機爆炸...



飛機爆炸後，機身炸開的一個大洞，一幅不可思議的情景。(上圖)機身炸開的一個大洞，一幅不可思議的情景。(下圖)機身炸開的一個大洞，一幅不可思議的情景。

趣知廊

戴名貴鑽飾不夠新潮
戴名貴鑽飾不夠新潮，戴名貴鑽飾不夠新潮，戴名貴鑽飾不夠新潮...

超級巨型寶石

這是世界上最巨大的寶石，這是世界上最巨大的寶石，這是世界上最巨大的寶石...



多愁善感添病痛，看悲劇有損健康，多愁善感添病痛，看悲劇有損健康...

久違了的莎莉譚寶，久違了的莎莉譚寶，久違了的莎莉譚寶...

多愁善感添病痛，看悲劇有損健康，多愁善感添病痛，看悲劇有損健康...

久違了的莎莉譚寶，久違了的莎莉譚寶，久違了的莎莉譚寶...

多愁善感添病痛，看悲劇有損健康，多愁善感添病痛，看悲劇有損健康...

BRIAN CHAN
公司 434-1431 住宅 266-5797
中英文傳呼機 980-7284

▲雲東區沙及65街東。房屋堅固。樓上三房。主房兩房。單位。面積一千二百方呎。地41X102。急賣 \$109,000

▲西區一年新屋。特用水泥建成。五睡房。848 W. 17th Ave. 歐洲建築師。防火牆。設備。硬木地板。CEDAR 天花板。工料上乘。業主可接洽銀期。

房屋地產。免費估價

▲投資好機會。雲東區七街及近街。三年新。十五單位。各設有洗衣房。頂樓有壁爐及天窗。地方好。風景一流。年收九萬四千多。開價\$875,000 請勿錯過。歡迎詢問。

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873-4811 住宅 879-1875

ALFIE MARR 馬耀儼

▲雜貨鮮花舖。位於繁忙 CAMEL 街。平均每日生意六百六十。好批。實價四萬五千。

▲利潤高雜貨舖。經營雜貨。美國報紙。649 繁忙購物地點。近巴士站。生意極好。

▲兩睡房城市屋近中央醫院。近 CAMEL 巴士。兩層。有陽台。火爐。近博覽會。巴士及購物。

謝煜贊 DON QUAN
住宅電話 420-4665

▲西區兩睡房。特用水泥建成。五睡房。848 W. 17th Ave. 歐洲建築師。防火牆。設備。硬木地板。CEDAR 天花板。工料上乘。業主可接洽銀期。

CANADA TRUST REALTOR
2629 Kingsway, Vancouver, B.C.
公司電話: 438-8161

▲西區兩睡房。特用水泥建成。五睡房。848 W. 17th Ave. 歐洲建築師。防火牆。設備。硬木地板。CEDAR 天花板。工料上乘。業主可接洽銀期。

關伯興 PAH QUON
住宅電話 294-0089

▲西區兩睡房。特用水泥建成。五睡房。848 W. 17th Ave. 歐洲建築師。防火牆。設備。硬木地板。CEDAR 天花板。工料上乘。業主可接洽銀期。

唐記建築裝修 Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工泥水
電話: 251-6248

政府牌照 廚房磁磚 牆身批盪 水泥路面 磚石砌結 水喉修理 油漆瓦仔 改建加建 各項裝修

朱氏裝修
電話: 433-9784

政府牌照 廚房磁磚 牆身批盪 水泥路面 磚石砌結 水喉修理 油漆瓦仔 改建加建 各項裝修

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

免費估價 土庫間格 屋頂補漏 油漆工程 建築新屋

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

美國發展電話

【本報訊】美國電話發展迅速，目前全美已有超過一億部電話。美國電話公司（AT&T）在過去十年中，投資了超過一千億美元，用於開發新的電話技術和擴大電話網絡。AT&T公司表示，他們將繼續投資於電話技術的發展，以滿足不斷增長的市場需求。

此外，任何地方設立電話機，其電費將從二十萬美元至一百萬美元不等。AT&T公司表示，他們將繼續投資於電話技術的發展，以滿足不斷增長的市場需求。

【本報訊】美國電話發展迅速，目前全美已有超過一億部電話。美國電話公司（AT&T）在過去十年中，投資了超過一千億美元，用於開發新的電話技術和擴大電話網絡。AT&T公司表示，他們將繼續投資於電話技術的發展，以滿足不斷增長的市場需求。

【本報訊】美國電話發展迅速，目前全美已有超過一億部電話。美國電話公司（AT&T）在過去十年中，投資了超過一千億美元，用於開發新的電話技術和擴大電話網絡。AT&T公司表示，他們將繼續投資於電話技術的發展，以滿足不斷增長的市場需求。

【本報訊】美國電話發展迅速，目前全美已有超過一億部電話。美國電話公司（AT&T）在過去十年中，投資了超過一千億美元，用於開發新的電話技術和擴大電話網絡。AT&T公司表示，他們將繼續投資於電話技術的發展，以滿足不斷增長的市場需求。

【本報訊】美國電話發展迅速，目前全美已有超過一億部電話。美國電話公司（AT&T）在過去十年中，投資了超過一千億美元，用於開發新的電話技術和擴大電話網絡。AT&T公司表示，他們將繼續投資於電話技術的發展，以滿足不斷增長的市場需求。



【本報訊】美國電話發展迅速，目前全美已有超過一億部電話。美國電話公司（AT&T）在過去十年中，投資了超過一千億美元，用於開發新的電話技術和擴大電話網絡。AT&T公司表示，他們將繼續投資於電話技術的發展，以滿足不斷增長的市場需求。

【本報訊】美國電話發展迅速，目前全美已有超過一億部電話。美國電話公司（AT&T）在過去十年中，投資了超過一千億美元，用於開發新的電話技術和擴大電話網絡。AT&T公司表示，他們將繼續投資於電話技術的發展，以滿足不斷增長的市場需求。

【本報訊】美國電話發展迅速，目前全美已有超過一億部電話。美國電話公司（AT&T）在過去十年中，投資了超過一千億美元，用於開發新的電話技術和擴大電話網絡。AT&T公司表示，他們將繼續投資於電話技術的發展，以滿足不斷增長的市場需求。

【本報訊】美國電話發展迅速，目前全美已有超過一億部電話。美國電話公司（AT&T）在過去十年中，投資了超過一千億美元，用於開發新的電話技術和擴大電話網絡。AT&T公司表示，他們將繼續投資於電話技術的發展，以滿足不斷增長的市場需求。

【本報訊】美國電話發展迅速，目前全美已有超過一億部電話。美國電話公司（AT&T）在過去十年中，投資了超過一千億美元，用於開發新的電話技術和擴大電話網絡。AT&T公司表示，他們將繼續投資於電話技術的發展，以滿足不斷增長的市場需求。

視殺動物為犯罪行為

【本報訊】美國電話發展迅速，目前全美已有超過一億部電話。美國電話公司（AT&T）在過去十年中，投資了超過一千億美元，用於開發新的電話技術和擴大電話網絡。AT&T公司表示，他們將繼續投資於電話技術的發展，以滿足不斷增長的市場需求。

【本報訊】美國電話發展迅速，目前全美已有超過一億部電話。美國電話公司（AT&T）在過去十年中，投資了超過一千億美元，用於開發新的電話技術和擴大電話網絡。AT&T公司表示，他們將繼續投資於電話技術的發展，以滿足不斷增長的市場需求。

【本報訊】美國電話發展迅速，目前全美已有超過一億部電話。美國電話公司（AT&T）在過去十年中，投資了超過一千億美元，用於開發新的電話技術和擴大電話網絡。AT&T公司表示，他們將繼續投資於電話技術的發展，以滿足不斷增長的市場需求。

【本報訊】美國電話發展迅速，目前全美已有超過一億部電話。美國電話公司（AT&T）在過去十年中，投資了超過一千億美元，用於開發新的電話技術和擴大電話網絡。AT&T公司表示，他們將繼續投資於電話技術的發展，以滿足不斷增長的市場需求。

【本報訊】美國電話發展迅速，目前全美已有超過一億部電話。美國電話公司（AT&T）在過去十年中，投資了超過一千億美元，用於開發新的電話技術和擴大電話網絡。AT&T公司表示，他們將繼續投資於電話技術的發展，以滿足不斷增長的市場需求。

【本報訊】美國電話發展迅速，目前全美已有超過一億部電話。美國電話公司（AT&T）在過去十年中，投資了超過一千億美元，用於開發新的電話技術和擴大電話網絡。AT&T公司表示，他們將繼續投資於電話技術的發展，以滿足不斷增長的市場需求。

台灣徵收「加值稅」農民漁會大受打擊

【本報訊】台灣徵收「加值稅」農民漁會大受打擊。台灣政府最近宣佈徵收「加值稅」，這將對農民和漁民的收入產生重大影響。農民和漁民表示，他們將無法負擔這項稅收，並要求政府撤回這項政策。

【本報訊】台灣徵收「加值稅」農民漁會大受打擊。台灣政府最近宣佈徵收「加值稅」，這將對農民和漁民的收入產生重大影響。農民和漁民表示，他們將無法負擔這項稅收，並要求政府撤回這項政策。

【本報訊】台灣徵收「加值稅」農民漁會大受打擊。台灣政府最近宣佈徵收「加值稅」，這將對農民和漁民的收入產生重大影響。農民和漁民表示，他們將無法負擔這項稅收，並要求政府撤回這項政策。

【本報訊】台灣徵收「加值稅」農民漁會大受打擊。台灣政府最近宣佈徵收「加值稅」，這將對農民和漁民的收入產生重大影響。農民和漁民表示，他們將無法負擔這項稅收，並要求政府撤回這項政策。

【本報訊】台灣徵收「加值稅」農民漁會大受打擊。台灣政府最近宣佈徵收「加值稅」，這將對農民和漁民的收入產生重大影響。農民和漁民表示，他們將無法負擔這項稅收，並要求政府撤回這項政策。

【本報訊】台灣徵收「加值稅」農民漁會大受打擊。台灣政府最近宣佈徵收「加值稅」，這將對農民和漁民的收入產生重大影響。農民和漁民表示，他們將無法負擔這項稅收，並要求政府撤回這項政策。

【本報訊】台灣徵收「加值稅」農民漁會大受打擊。台灣政府最近宣佈徵收「加值稅」，這將對農民和漁民的收入產生重大影響。農民和漁民表示，他們將無法負擔這項稅收，並要求政府撤回這項政策。

馬科斯所有財產 歸還後可獲大赦

【本報訊】馬科斯所有財產 歸還後可獲大赦。菲律賓政府最近宣佈，如果馬科斯將軍將其所有財產歸還政府，他將獲得大赦。馬科斯將軍表示，他將考慮這項建議。

【本報訊】馬科斯所有財產 歸還後可獲大赦。菲律賓政府最近宣佈，如果馬科斯將軍將其所有財產歸還政府，他將獲得大赦。馬科斯將軍表示，他將考慮這項建議。

【本報訊】馬科斯所有財產 歸還後可獲大赦。菲律賓政府最近宣佈，如果馬科斯將軍將其所有財產歸還政府，他將獲得大赦。馬科斯將軍表示，他將考慮這項建議。

【本報訊】馬科斯所有財產 歸還後可獲大赦。菲律賓政府最近宣佈，如果馬科斯將軍將其所有財產歸還政府，他將獲得大赦。馬科斯將軍表示，他將考慮這項建議。

【本報訊】馬科斯所有財產 歸還後可獲大赦。菲律賓政府最近宣佈，如果馬科斯將軍將其所有財產歸還政府，他將獲得大赦。馬科斯將軍表示，他將考慮這項建議。

【本報訊】馬科斯所有財產 歸還後可獲大赦。菲律賓政府最近宣佈，如果馬科斯將軍將其所有財產歸還政府，他將獲得大赦。馬科斯將軍表示，他將考慮這項建議。

【本報訊】馬科斯所有財產 歸還後可獲大赦。菲律賓政府最近宣佈，如果馬科斯將軍將其所有財產歸還政府，他將獲得大赦。馬科斯將軍表示，他將考慮這項建議。

新聞內外

【本報訊】台灣徵收「加值稅」農民漁會大受打擊。台灣政府最近宣佈徵收「加值稅」，這將對農民和漁民的收入產生重大影響。農民和漁民表示，他們將無法負擔這項稅收，並要求政府撤回這項政策。

【本報訊】台灣徵收「加值稅」農民漁會大受打擊。台灣政府最近宣佈徵收「加值稅」，這將對農民和漁民的收入產生重大影響。農民和漁民表示，他們將無法負擔這項稅收，並要求政府撤回這項政策。

【本報訊】台灣徵收「加值稅」農民漁會大受打擊。台灣政府最近宣佈徵收「加值稅」，這將對農民和漁民的收入產生重大影響。農民和漁民表示，他們將無法負擔這項稅收，並要求政府撤回這項政策。

【本報訊】台灣徵收「加值稅」農民漁會大受打擊。台灣政府最近宣佈徵收「加值稅」，這將對農民和漁民的收入產生重大影響。農民和漁民表示，他們將無法負擔這項稅收，並要求政府撤回這項政策。

【本報訊】台灣徵收「加值稅」農民漁會大受打擊。台灣政府最近宣佈徵收「加值稅」，這將對農民和漁民的收入產生重大影響。農民和漁民表示，他們將無法負擔這項稅收，並要求政府撤回這項政策。

【本報訊】台灣徵收「加值稅」農民漁會大受打擊。台灣政府最近宣佈徵收「加值稅」，這將對農民和漁民的收入產生重大影響。農民和漁民表示，他們將無法負擔這項稅收，並要求政府撤回這項政策。

【本報訊】台灣徵收「加值稅」農民漁會大受打擊。台灣政府最近宣佈徵收「加值稅」，這將對農民和漁民的收入產生重大影響。農民和漁民表示，他們將無法負擔這項稅收，並要求政府撤回這項政策。

新屋土庫

3632 NAPIER ST. VAN. B.C. 二房一廳土庫一房地 33x107 近界限街。開價七萬餘。

3358 MONMOUTH, VAN. B.C. 價八萬九。兩房一廳。土庫完成。兩房一廳。地大 33 X 138。

1934 TRIUMPH 全新 14 組相文。月收近四千元。開價 34 萬。有 17 萬按揭。

27 年新兩房一廳。土庫二房一廳。保養一流。地大 50x100 將來可能成為 C-2 地。開價 11 萬餘。近界限街。CANADA WAY 3772 NORFOLK B.B.Y.

商業樓宇

2208-2202 MAIN ST 街角地。地大 6 街。寫字樓大廈有 28 個寫字樓。收六萬四。地 44x132 兩層及土庫。有固定住宅。現已租滿。開價 48 萬。有 19 萬 7 按揭。12 厘息五年期。

49.5x100 古老大屋。現收租 600 元。將來可能成為 C-2 地。開價 9 萬九。近界限街。CANADA WAY 3764 NORFOLK B.B.Y.

各種吉地出賣

本拿比區有四塊相連地。有商業地四塊。有二萬七呎 HIGHRISE 地 NEW WEST MINSTER B.C. 現有數組相連地。租約三千餘。業主急賣。

生意連實業

41 街餐館生意連實業。包租屋一。近 CHILLIWACK 埠。獨市生意。開價約十六萬餘。

41 街餐館生意連實業。包租屋一。近 CHILLIWACK 埠。獨市生意。開價約十六萬餘。

41 街餐館生意連實業。包租屋一。近 CHILLIWACK 埠。獨市生意。開價約十六萬餘。

西區銀行封屋

11 年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比 6877 ADAIR ST. 近 LOUGHEED 夾 SPERLING 開價十三萬餘。

3165 GLEN DR. VAN.

兩房一廳土庫完成。二房一廳。街角地 16 街。全部翻新。開價九萬餘。有按揭提供。月收九百。

3165 GLEN DR. VAN.

兩房一廳土庫完成。二房一廳。街角地 16 街。全部翻新。開價九萬餘。有按揭提供。月收九百。

3165 GLEN DR. VAN.

兩房一廳土庫完成。二房一廳。街角地 16 街。全部翻新。開價九萬餘。有按揭提供。月收九百。

3165 GLEN DR. VAN.

兩房一廳土庫完成。二房一廳。街角地 16 街。全部翻新。開價九萬餘。有按揭提供。月收九百。

3165 GLEN DR. VAN.

兩房一廳土庫完成。二房一廳。街角地 16 街。全部翻新。開價九萬餘。有按揭提供。月收九百。

3165 GLEN DR. VAN.

兩房一廳土庫完成。二房一廳。街角地 16 街。全部翻新。開價九萬餘。有按揭提供。月收九百。

3165 GLEN DR. VAN.

兩房一廳土庫完成。二房一廳。街角地 16 街。全部翻新。開價九萬餘。有按揭提供。月收九百。

清潔打臘

健長清潔公司

新機器洗地毯化椅
即洗即用不褪色或變
樣，假日晚照服務，專洗餐
館煙囪頭工商業住宅清潔
打臘八折優待。

晚 253-5710

中英洗地毯

TY LTD.
WAY VAN.
-9431
COMMERCIAL
EVALUATION
古價
& EXPERIENCE

余
昂
禧



GEORGE YEE
住家: 263-8300



▲著名24小時餐館，生意好，位於西百老匯
開價 \$300,000。



▲八組柏文。近喜士定
夾乃磨。年生意約四
萬。開價 \$377,000。

車房，40尺闊地。平
售 \$169,000。

▲三舖位另五組。翻新
視樓。51x135 年收
入約三萬抵買\$235,
000。

▲保養好。三睡房。兩
浴室。兩火爐，雙車
房。地大 50X 120，
近37街夾 GLADSTONE
開價十二萬八千九百

▲雜貨。花舖生意出讓
有住宅。費用小。
開價三萬八千。

▲17組。三座樓宇 155
x132 年入四萬九千。
實價 \$495,000。

李志雄
Allen Lee M.B.A.
住家: 637-3842
傳真中文傳呼:
645-3896
關丹坡名震電話

JO PARK REALTY
公司: 437-9700
免費估價 忠誠服務

羅永佳
Stephen LAW M.B.A.
住家: 327-1289
傳呼: 645-3874
(24 小時)

想做生意?
○ 西區業績急售, 日做四百一萬九千。
○ 前舖後居, 業績數間, 由二萬至四萬。
○ 34座位啡咖至急售三萬餘。
○ WAFLE-RIDE 小型超級市場, 生意旺叫價九萬五。
商業地
○ C2 鉅街, 街角地 35x112
近唐人街地 50x122 有批准建集團則。

KELUAR 區 28 年新三睡房屋, 另二睡房完成土庫。地大 45x115
本區特闊柏文四間有景六百餘呎。
本東主三層零淨三睡房城市兩間
七萬餘及九萬。
○ QUEBEC 鉅盤整, 四睡房, 八萬九。
宏潔兩睡房及土庫完成兩睡房極準地。



DOGWOOD REALTY

柯其毅 KEN AW

公司住家 876-8841

中文傳呼: 327-1689

中 文 872-3955

▲ 築師建造，十七萬餘。
 ▲ 16街近乃磨，街角地面面對公園。十一萬餘。

▲ 41街夾 KNIGHT 街，30年屋大 LOT 硬木地，上下各三層，三房土庫完成。內外七街夾乃磨，三房土庫完成。內外翻新，標準地，十萬餘。

▲ 34街乃磨，兩房土庫完成。近京士威，售九萬餘。

▲ 經營廿多年老字號，吸塵機修理及批發。長期顧客，年賺五萬餘，售九萬餘存貨另計，可辦移民歡迎查詢

▲ 臨三浴池，廿餘年屋，共五萬餘

▲ 西區近金比，近著名中小學，交通方便，價廿九萬。

△ 睡房柏文，油漆地氈如新，地下停車場交通便，售四萬餘隨時引看

DOGWOOD RLTY
876-8841

買家付租金免管理費
租客移民免交稅

胡鶴洲
KEN WU

住家：420-1851
420-4962
直拔中基邊叫 667-3989



FAS ACCOUNTING SERVICES LTD
16-5763 Oak St. Tel: 261-3160
電腦會計服務

T1 - 個人入息稅 \$15.00 per report
T2 - 公司年結報稅
T4 - 工人工資年報 \$1 per person

代理申請政府各種生意津貼

12 **華實業有限公司**
TRANSPACIFIC REALTY LTD.
 公司 873-8591 住家 266-9289
 JUDY NG 伍太

商業樓宇



▲ 賣西區在 KERRISDALE
 新近建成樓下二舖位
 樓上共八組相文取價
 七十二萬。相文每單
 位由五萬餘元起。



▲ 雲文區菲沙街一年新
 樓下二舖位。樓上十
 一組相文。每年入息
 七萬餘元叫價八十五
 萬。請運價。

住宅樓宇



▲ 下區
 二房二廁
 一廳一廚



▲ 3163 RUPERT 街標準地段
 三睡房。九萬九千五百



Andy C. Chan

傳呼機: 684-8025
住宅: 298-8555
公司: 684-8025

陳宗怡



▲位28街街角士多及三租兩睡房柏文. 37x121 四伙獨立棟. 售十四萬八千。



▲位環境優美的 RENFREW 區格倫街四睡房. 大廚房. 土庫一廳兩房單位. 街角小學. 橡草地。



▲位東區旺市兩層新雙拼樓. 樓下小食店. 美容院. 土庫實倉. 只廿餘萬。



▲九年新兩層石屋時樓. 位蘇沙街旺區. 兩間舖營業舖及針織衣服樓上兩柏文。



▲位17街近乃路巨型豪華大屋. 樓西二十. 三廳四房. 樓下兩車房位. 近小學. 49.5x122



▲近唐人街兩層 TOWNHOUSE. 樓上三睡房. 西人業主. 傢俱不俗. 另有名廠. 賣六萬五千。



蘇肇祥
PETER SO

住宅 879-1845
公司 434-1433
傳呼 667-3920

NORMAN HO 何衍榮

住宅: 734-7782 傳呼機: 667-3939




點解要租屋

△ 首期八千, 月供六百餘
 △ 好過買柏文, 勝過租屋, 十分適宜到唐人街, 近福夾東28街, 即買即住, 部份翻新, 兩大房, 合小家庭或退休

地點適中

△ 上三房二廁兩廳共二千呎, 下層獨立單位, 一房一廳全部完成33X12呎, 近 IAHAI MO/WILLIAM. 首約二萬, 月付六百餘。

PARK GEORGIA REALTY 公司: 437-9700



涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅: 421-6639

MULTIPLE REALTY LTD.

公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.



涂念賓
TONY TOWE
住宅: 876-9452

西區上下孖屋 50X125月入千餘元。地
平區好。祇售\$178,000。

北本拿比豪華四層SPLIT LEVER九年新四
睡房。熱水暖氣\$195,000。

東區三年新VAN SPECIAL上下共六房近小
學巴士\$143,900。

本拿比兩組孖屋地大月入千餘元。每組祇
售\$109,000。

★ 九 萬 餘 ★

▲三睡房土庫完成二睡房 33x121 地 E17夾FRASER
熱水暖氣。新屋頂。新水電。最合初買屋者。

▲E18夾 MAIN 四大睡房。新瓦磚頂。天窗。書房。壁
爐等等。一流堅固大屋。開價十二萬餘。

★ 商 業 盤 ★

★ 東區一房柏文近博覽會交通便投資良機
祇售三萬八。

* 請注意: 現金收購舊屋或建地。

▲喜士定近唐人街海鮮菜館。可作多種餐館。全新設備
泊車。全酒牌。特平長批。東主急讓, 請電詳情。

頭條新聞
行李各等
請電下午五
時後
一五四·五六九一



▲市中心區金小食店平售 一萬二千。
如增設早午生意更好。開價29萬餘。
處山其老舖出讓。業主急欲退休。
價平易主。如有意從事文化事業者。
請早接洽。

富家 DA
中文：3
住家：3
喚呼機：
▲近來經濟
爭太大。
穩定。不
▲本人為沙
本公司常
週到。專
實。可為
▲閣下在埠
▲位於雷城
上。生意
▲另在雷城
超過50萬
▲雷城西人
裝唐人燒臘
▲雷城果仔



▲全新三大
面積約1
新盤 價十七萬
▲本拿比二
74x155
新盤 學校及
三房大屋
BURNABY區
▲ 68x153
有三房。
清靜年收
新盤 8年
新盤 廟後
值待



▲房
屋
十二街近乃路兩睡房平房屋
33乘122地段。街角存屋地。現
收租四百元。試選價七萬八千。



有停車場。最適合中餐大酒樓。
僅開價五十九萬元。
◎唐人埠地王商業樓多間出售。可充
「吉舖」收租或投資有意者請移玉到
本公司面洽。因業主不欲秘密外傳

生產飛機引擎名聞全球 勞斯萊斯股票出售

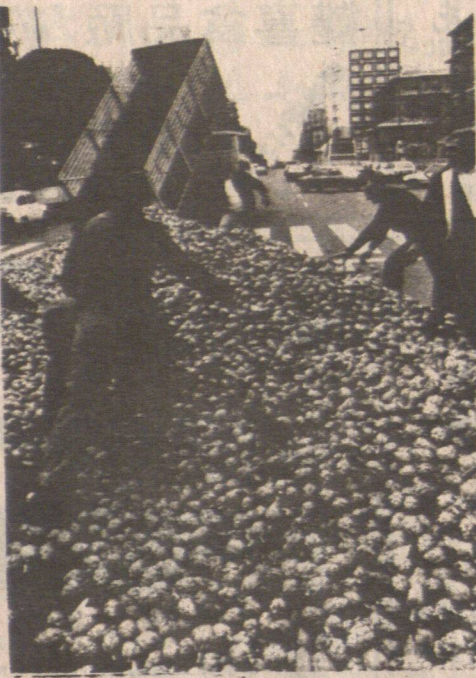
一度瀕臨破產幸得政府援手

【路透社倫敦廿二日電】英國勞斯萊斯公司，因一度瀕臨破產，幸得政府援手，目前正與政府商討出售股票，以重振業務。

勞斯萊斯公司，是英國著名的飛機引擎製造商，其產品名聞全球。該公司於一九一一年成立，當時名為「勞斯萊斯飛機引擎有限公司」。

勞斯萊斯公司，在過去幾十年來，一直處於英國工業的領導地位。其產品不僅供應英國皇家空軍，也供應美國、法國、西德、日本等國的軍隊。

然而，由於該公司長期以來，一直處於虧損狀態，加上其產品價格高昂，使得該公司在國際市場上競爭力下降。目前，該公司已瀕臨破產，政府正考慮將其國有化，以挽救這項重要的工業遺產。



勞斯萊斯公司生產的飛機引擎，其產品名聞全球。

兒女統總副國菲 顧光匪賊被中家

蹤無去逃人三擒就人一

【美聯社馬尼拉廿三日電】菲律賓副總統勞雷爾的家人，星期三在馬尼拉市中心，被三名歹徒綁架。警方目前正全力追緝這三名歹徒。

據悉，這三名歹徒在星期三下午，於馬尼拉市中心的一條街道上，將勞雷爾的家人綁架。當時，勞雷爾的家人正乘坐一輛轎車，在街上行駛。歹徒們突然從後方開槍，將轎車攔下，並將勞雷爾的家人綁架。

警方在接到報警後，立即展開追緝。目前，警方已經在馬尼拉市中心，將這三名歹徒擒獲。這三名歹徒分別為：一名菲律賓人、一名菲律賓人、一名菲律賓人。

舊金山報紙訪問記 馬科斯夫人患思鄉病

【法新社舊金山廿三日電】菲律賓前總統馬科斯的夫人，星期三在舊金山接受訪問時，表示她患有嚴重的思鄉病。她說，她無法想像在菲律賓以外的地方生活。

馬科斯夫人是在星期三接受訪問的。她是在舊金山的一間酒店內，接受訪問的。她說，她是在一九七三年，隨同馬科斯總統，來到美國的。當時，馬科斯總統是為了逃避菲律賓的政變，而來到美國的。

馬科斯夫人在訪問中，表示她對菲律賓的思念非常強烈。她說，她無法想像在菲律賓以外的地方生活。她說，她無法想像在菲律賓以外的地方生活。



馬科斯夫人與西班牙國王和王后，於昨日在馬德里會面。

企圖偽裝成政治暗殺 加州青年謀殺父親

可能判監廿七年以終身監禁

【美聯社聖地牙哥廿三日電】一名加州青年，星期三在法庭上承認，企圖偽裝成政治暗殺，而謀殺他的父親。法官可能判該青年監禁廿七年，或以終身監禁。

這名青年名叫「詹姆斯·馬科斯」，現年二十一歲。他是在星期三，於聖地牙哥法院，承認了這項罪名。法官在聽取了證人的證詞後，表示該青年的行為，企圖偽裝成政治暗殺，而謀殺他的父親。

法官在判決時，表示該青年的行為，企圖偽裝成政治暗殺，而謀殺他的父親。法官可能判該青年監禁廿七年，或以終身監禁。



詹姆斯·馬科斯，企圖偽裝成政治暗殺，而謀殺他的父親。

用完便丟收音機 日本公司昨推出

【路透社東京廿三日電】日本一家電子公司，星期三推出一種「用完便丟」的收音機。這種收音機，在用完後，可以自動分解成微小的碎片，以便丟棄。

這種收音機是由「索尼」公司推出的。它是一種便攜式收音機，體積小巧，重量輕便。它可以在任何地方使用，而不會產生任何垃圾。

這種收音機是由「索尼」公司推出的。它是一種便攜式收音機，體積小巧，重量輕便。它可以在任何地方使用，而不會產生任何垃圾。

美新恤衫公司

MAY SUN SHIRT CO.

新張期間

恤衫由\$19元起

(連工包料)

- *高級恤衫*起貨快捷
- *度身訂做*男女恤衫
- *保證合身*七天營業

TEL: 324-6771

5881 VICTORIA RD. VANCOUVER

有禿髮煩惱?

男或女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷

(如無效包退款) 請即電732-8228

- *一個月見效
- *可預約出診到府上
- *首次免費代檢查及
- *髮質分析由專科醫生負責

提供資料 (在本埠有十五年以上經驗)

NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE

R & S PROJECTS LTD.

Rm 203-1099W 8th Ave. Van.

WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS

溫哥華先進專業禿髮診所

星期一至五上午十一時半至下午七時半

中國澳門民治黨駐加總支部

全加總支部

為通告事：本支部定於本月廿六日，在溫哥華舉行週年大會。屆時請全體黨員踴躍參加。特此通告。

主席：陳樹平

副主席：黃光

秘書：黃光

總幹事：黃光

總幹事：黃光

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業

50歲以上 耆英儲蓄 特惠利息

- 日日計息，按月付息，存款額不限
- 存款額低於三千元，利息目前為八厘
- 存款額多於三千元者，利息目前為九厘半
- 支票提款手續費全免
- 免費代印私人支票
- 存戶可選擇存摺方式或月結單
- 購買旅行支票免收手續費

服務時間：星期一至四：上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

華埠分行：經理張鑑釗
電話：685-3935
130 E. Pender St.,
華埠打東街130號

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠打東街二三六號 電話：669-5840

本期特價品

品名	單位	價格
冰紅衫魚	100g (14oz)	99¢
保健康肥茶	罐	4.79
正巨人牌椰奶	罐	85¢
珠江橋牌三蒸	21oz	1.95
珠江橋牌冰片糖	1p	49¢
公仔麵(各款)	30包	10.99
三象牌去衣綠豆	1p	99¢
千王牌糯米粉	1p	1.05
安字牌蛋麵	1p	99¢
公仔牌米粉	500g	55¢
湖北咸蛋	打	1.58
鳳標香米	20kg	14.50
日本多菇	磅	13.25

優質旅遊

(郭強慶製作公司附屬機構)

☆美加東岸十日遊☆
出發日期：五月九日(郭強慶親自領隊)

行程：

- 第一日 溫哥華—多倫多
- 第二日 多倫多—渥太華
- 第三日 渥太華—魁北克
- 第四日 魁北克—蒙特婁
- 第五日 蒙特婁—紐約
- 第六日 紐約—華盛頓
- 第七日 華盛頓—費城
- 第八日 費城—紐約
- 第九日 紐約—華盛頓
- 第十日 華盛頓—溫哥華

費用包括：來回溫哥華、多倫多機票、一酒店住宿、以雙人房為原則、一旅行包內之各項旅遊節目、一有華人領隊服務、一所有入場觀光費

成人每位	四人房	三人房	雙人房	單人房
899	998	1120	1350	
小童 (十二歲以下)	749	878	1010	

報名地點：223奇化街 (電梯按3字) 平通華埠沖晒服務：每筒90¢ 十每張24¢
地址：223奇化街 (電梯按3字)
電話：684-7551

華人之聲 週波1470

足蹟遍天下有獎問答遊戲

參加辦法：請將「足蹟遍天下」由第三輯至第十二輯的節目內容順序填在表格內(除已有號碼外。填上其餘號碼)。連同姓名、地址、電話號碼寄 814 RICHARD ST. VAN. B.C. V6B 3A7 或投入博益假期。龍城戲院。嘉禾戲院或永安公司收集箱內。截止日期四月三十號。

足蹟遍天下節目次序：

歐洲	3	泰國	姓名：
4	馬星	日本	地址：
10	日本	歐洲	電話：
澳洲	8	澳洲	
12	ROCKIES	馬星	

詳情請留意華人之聲週波1470。星期五。晚上十時十五分「足蹟遍天下」。資料由博益假期提供。

獎品：頭獎：博益假期代理 BREWSTER TOUR 雙人七天洛基山脈豪華遊 價值\$1500。
二獎：博益假期雙人VICTORIA一日遊。
三獎：大三元酬賓席一團價值\$88.00
另設十名安慰獎。獎品包括

- (1) 龍城或嘉禾戲院贈卷
- (2) 永安公司唱片乙張
- (3) 第一影彩色沖晒
- (4) 香格里拉餐卷
- (5) 國泰航空公司旅行袋
- (6) 公用電視電器公司耳筒收音機



卡達菲接受蘇聯記者訪問
指美國及北約國為侵略者

(本報記者電)利比亞總統卡達菲，昨日接受蘇聯記者訪問，指責美國及北約國為侵略者，並指責美國及北約國在利比亞境內進行軍事行動。

緩過剩情形
共市決凍結
農產品價格

(本報記者電)歐洲共同體理事會，昨日決定凍結農產品價格，以緩過剩情形。

東結潮工油石威椰
跌下即立價油海北

(本報記者電)北海石油價格，昨日因椰油價格下跌而下跌。

華約軍委會
昨舉行會議

(本報記者電)華沙條約組織軍事委員會，昨日舉行會議。

西班牙王卡洛
遊英王卡洛

(本報記者電)西班牙國王卡洛，昨日訪問英國。

美國歡迎香港成為
關貿協定獨立成員

(本報記者電)美國政府，昨日表示歡迎香港成為關貿協定獨立成員。

世界和平大會
在索非亞開幕

(本報記者電)世界和平大會，昨日在索非亞開幕。

彈炸車汽有里德馬
八人傷兵士五死炸

(本報記者電)馬德里發生汽車爆炸案，造成八人受傷，五名士兵死亡。

納偉旅行社
N.W. Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話: (604) 689-0501

本旅行社代理航、日、星、韓、菲、馬、航、香港國際航空公司來回雲南及香港機票。由雲南直飛香港，中途不停站。特價機票，歡迎垂詢。

1986年韓、港、台、中山、珠海、澳門、11天精選遊，\$1488.00

◎暢遊漢城之景福宮、韓國民族博物館、南山公園。一九八八年世界奧運會場。華克山莊之巨形歌舞。台北之故宮博物院。忠烈祠。中正紀念堂。野柳之情人石。仙女鞋。女王頭之雄壯奇景。台中之日月潭。文武廟。德化社。玄奘寺。高雄之春秋閣。澄清湖。佛光山。彰化八卦山之大佛。龍潭之小人國等名勝地。並前往：珠海、翠亨村、中山溫泉、夜遊石岐、長江水庫、長江樂園、澳門等地遊玩。

◎包來回機票。三餐膳食。住宿一流酒店。

◎代辦手續。華人領隊。散團後。可往香港。回程可停夏威夷。

◎全團11天可延期回。機票一年有效。

◎出發日期：1. 三月卅一日 2. 五月十九日 3. 七月五日 4. 八月二日 5. 九月廿七日 6. 十二月廿日 7. 一九八七年一月十七日

1986年歐洲歐洲旅行團

1. 歐洲遊全團共十三天。費用：加幣\$2368
暢遊：羅馬、佛羅倫斯、意大利威尼士、奧地利、因斯布魯克、瑞士琉森湖、巴黎、英國倫敦。出發日期：六月十九日

2. 歐洲精選全團共十七天。費用：加幣\$2560起
暢遊：比利時布魯塞爾、法國巴黎、里昂、尼斯、意大利佛羅倫斯、羅馬、威尼士、瑞士琉森湖、德國法蘭克福、荷蘭阿姆斯特丹、英國倫敦。出發日期：四月廿五日。六月廿七日。八月廿九日。

3. 歐洲探勝遊全團共十九天費用：加幣\$2893起
暢遊：法國巴黎、瑞士琉森湖、意大利佛羅倫斯、羅馬威尼士、南斯拉夫盧比安娜、匈牙利布達佩斯、德國慕尼黑、法蘭克福、荷蘭阿姆斯特丹、英國倫敦。出發日期：六月五日。七月廿四日。華人領隊。住宿一流酒店包機票及早午晚三餐

開心旅遊
HAPPY TIMES TRAVEL
開心旅遊送保險。旅遊安心更開心
直接主辦華人領隊

◎中國古都遊：香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、西安、洛陽、鄭州、武漢。出發日期：五月十三日、廿二日 \$3188

◎香港、廣州、北京、西安、南京、鎮江、揚州、桂林。出發日期：六月廿八日、十七天 \$2558

◎香港、廣州、北京、西安、南京、無錫、上海、杭州、千島湖、歙縣、黃山、桂林。出發日期：六月卅日、廿一天 \$2988

★日本本國豪華團七天 \$1590

★韓國漢城、台灣環島、香港、九天 \$1288

★日本、台灣環島、香港、十天 \$1649

以上各團均包來回機票、酒店住宿、豐富膳食。★另特設九至廿四日中國長短線旅行團天天出發任君選擇，歡迎查詢。

榮獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館特許代辦簽證

溫哥華華埠新馬可勃羅大廈二樓二〇五室
PHONE: 604-685-9366

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
電話: (604) 669-6412 681-3816

日本七日遊 FR.\$1538
每月均有團出發
暢遊：東京迪士尼、箱根、富士山、富士五湖等。包豪華酒店。膳食。觀光。機票可延停台灣及香港。

華東、北京、桂林遊：(每月均有團出發) 19日 FR.\$2950 暢遊：香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、華東。華北、西安、桂林遊 FR.\$2850 暢遊：香港、廣州、桂林、西安、上海、北京、廣州。

絲綢之路。21日 FR.\$3350
長江三峽遊23日FR.\$3380
香港六晚住宿 FR.\$1345 十三晚
太子酒店或馬可羅酒店。機場接送。每日早茶及觀光。

香港、曼谷。芭提雅十三晚遊 FR.\$1640
多倫多 FR.\$269 檀香山FR.\$319 三藩市 FR.\$179
羅省FR.\$199紐約 FR.\$358 倫敦 FR.\$638 巴士蘭等

代理：歐洲團、東南亞團、羅省、三藩市團、巴士蘭等。代辦各種旅遊簽證。代售 旅遊保險。

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大貨 秘魯綠豆
電話: (604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

德時旅遊中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (溫哥華奇街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話: (604) 685-5263

代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票、港、台、星馬團體票、歐陸包機等

代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR

無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

宏海裝修
3883 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18, Hastings Plaza
(604) 291-9861, 291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋、商店、工廠、相文
餐館、商場
(代客對圖入則) 裝修改建 歷史悠久
大小工程 免費估價

國際旅行社
INTERNATIONAL TRAVEL
4058 CAMBIE ST. TEL: 875-6422
機票大特價

來回：香港、台北 \$850
星加坡、吉隆坡 \$1180
馬尼拉 \$950
以上小童半價

來回：三藩市 \$179
羅省 \$229
單程：多倫多 \$199
VICTORIA DAY 城多利假日長週末旅遊好去處。拉斯維加斯旅行團。五月十六日出發 \$343起。包三日三晚酒店。

包您贏到笑
賺得免費旅遊賭城
包食宿及來回機票
令您盡情享樂

與您共渡好時光
不必攜帶現金 略具條件報名
歡迎查詢賭場必贏技術小冊
免費提供

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

超值來回香港溫哥華機票
多倫多、愛民頓、滿地可、卡加利、紐約、沙省、溫尼辟、三藩市、預訂平價機票。

賭城巴士團 \$139起
迪士尼、拉斯維加斯飛機團
移民機票 旅行保險
簽證 護照 酒店
美景服務一流

地址：片打東街十號中華文化中心二樓二〇四室

華人領隊 每月有團出發

歐洲豪華團 \$1238起另加機票
日本七天 \$1498元起
韓國台灣環島香港九天 \$1288
迪士尼拉斯維加斯
賭城聖地牙哥十日

卑斯亞省六天團
美景人生享受

中國遊 \$3150
全程21天
不到長城非好漢
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①
出發日期：八六年四月13、五月18、六月22、七月13、八月3、九月7、九月28、十月19

三峽遊 \$3399
全程23天
兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山
香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌②武漢①北京③桂林②廣州②
出發日期：八六年五月17日、六月21日、九月6日
●由經銷商陳先生 FRED YAU 主理。全部一流酒店：香港、廣州、中國、南京、金陵、北京、雲山。每日三餐膳食。在香港部份亦包括旅遊節目。出發前有晚餐聚會。代辦手續並代申請旅遊保險及延期停留。機票有效期一年。可延期出發。可延期回。

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 RD. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文三三三三號 電話 278-4401

主理 丘錦傑先生 (MR. FRED YAU)

快意旅遊公司
Leisure Touxes Travel Ltd. (604) 669-4165
溫哥華華埠片打東街125號

* 溫哥華香港來回機票加5晚酒店 \$1050 (雙人房)
(出發日期由4月至5月31日，天天出發，訂位從速，先到先得)

* BC內陸三日遊 \$153-\$183
(五月十七日、八月二日、八月卅日)

* BANFF 及愛民頓六日遊 \$309-\$379
(六月六、廿一、廿八日、七月、八月連六出發)

* 西雅圖一日遊 \$39 (逢六出發)

* 西雅圖一香港來回機票特價 \$570 美元 (一年期)

* 迪士尼樂園三藩市十日遊 \$399-\$559
(六月六、廿八日、七月八連六出發)

* 美國黃石公園十二日遊 \$599-\$669
(五月廿五日、七月廿日、九月七日)

* 域多利一日遊 \$63 (日日有團)

JOHN MCKILLIGAN 984-9711
Sussex Group - John McKilligan
Realty Ltd.

111

11

治。

葉補兼襄

生意出讓。每年純利五萬。地點好。

土庫出租

上車出租

樓下出租

新屋樓下

10

100

專家張燾認為
氣候逐漸變暖
國將危害極大

著自自然說的新挑戰。
溫熱的說，由於工業
生產中大量使用煤、石
油、天然氣等原料，大
量的二氧化碳急
劇增加，預計二十一
世紀初，地球表面的溫度
將增暖，每點五至四點五
攝氏度，每半面將升高
二十至一百四十厘米。
溫室效應專家認為

LTD.
-1020
-8922

新新
珠寶金行
溫哥華緬街 547 號
TEL: (604) 683-1920
JEWELLERY & ART CO. LTD.
VANCOUVER B.C.



華僑金行

本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

專 ● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石

營 ● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理

● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話**669-3247**



源源運到，大量供應

中國去頭有壳各西士白蝦

及去壳蝦肉

中國 AAA 牌去頭有壳養蝦

及去壳蝦肉

緬甸去頭有壳各西士白蝦

及去壳蝦肉

越產去頭有壳各西士白蝦

及去壳蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉

及 10F 蝦肉

中國各類有頭養蝦

青島大對蝦

大小西士龍蝦尾

大小西士扒蝦尾

急凍香港產鮮魷魚

去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚，紅魷魚

黃花魚，白鯧魚 供應

牙帶魚，生魚

獅子魚，墨魚

總經銷金冠牌

香味 實肉 三牙或咸魚

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

Mon., Apr. 28, 1984

134-04	OR CONSUMER'S CHOICE	BURTON P	#102
(4-02)	09 JOLLY TRI	KRAMER S	110
EIGHTH (6) PURSE \$5,400 4MP			
CLAIMING	\$11,500		6 1/2 FUR
1-09	01 HUMPHREY LAD	LOBETH C	114
3-07	02 KEEP A PROMISE	MILLS B	114
(3-07)	03 BOLD MEXICAN	SMITH A	114
(1-09)	04 NORDBEN	CUTMBERTSON A	114
5-05	05 OH DRO A STRAY	WALKER H	114
5-05)	06 SINCERD	BURTON P	#109
3-07	07 OH FROD	JACKSON B	114
79-09	08 BUNT MATE	GAUCA B	#104
140-06	09 PRINCE PLEASANT	LA COURSIERE L	114
97-09	10 FLEET AWAYR	NOBIEZ A	114
-Also Eligible-			
E1 PARTNER J R		RYCROFT D	117
#07 & E1	BABBY HAROLD	Trained Entry	
NINTH (9) PURSE \$3,900 4MP			
CLAIMING	\$5,000		6 1/2 FUR
6-09	01 YALDOON CHIEF	TOMPKINS F	114
97-09	02 LITTLE BIT CRAZY	MILLS B	114
137-03	03 SPORTSCOACH	LOBETH C	114
1-06	04 LEVANTER	CUTMBERTSON A	114
134-09	05 FOM SUPPER		
(5-03	06 REAL KIDZ BACK	MYLREA D	#109
5-03)	07 RUN WITH INFLATION	RYCROFT B	114
3-07	08 ROCKY'S SECRET	BLOOM J	114
1-03	09 B J'S KIM	JOHNSON B	114
3-09	10 SPRING POWER	KRAMER S	117
-Also Eligible-			
6-09	E1 VOLUNTEERED	MILLS B	114
6-09	E2 DOT'S SODA	MENA J	114
1-03	E3 BLUE N BIZARRE	CUTMBERTSON A	114
WEATHER RAIN TRACK SLOPPY			
PARADE TO POST	6115 P.M.		
WIN THREE	-1ST, 2ND & 3RD RACES		
QUINELLA	-1ST RACE		
EXACTOR	-2ND THRU 8TH RACES		
TRACTOR	-9TH RACE		
SLEEP SIX	-4TH THRU 7TH RACES		
(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB			

不鼓勵

APRIL 28, 1986 MONDAY

1. Snow Sharmed (B. Johnson)
Joni Judge (A. Smith)
Three Sherr's (D. Rycroft)
2. Blazing Soda (J. Mena)
Scotsman's Lass (C. Loseth)
By Chance (B. Mills)
3. Frisky Judge (B. Johnson)
King Solomon (S. Krasner)
Daring N' Brave (D. Rycroft)
4. Algonquins Flame (G. Gavica)
Pirate Blue (J. Arnold)
Doc Nick (C. Loseth)
5. Bold Chap (P. Burton)
Timmy's Brother (B. Mills)
Nikki's Reserve (L. Lacoursiere)
6. Hidden Stride (R. Duran)
Haute Drapeau (B. Johnson)
Great Excuse (L. Lacoursiere)
7. Frosty Spring (T. Wolski)
Abbotsford Miss (D. Rycroft)
Jolly Tri (S. Krasner)
8. Norben (A. Cuthbertston)
Siricon (P. Burton)
Bold Mexican (A. Smith)
9. B J's Kin (B. Johnson)
Yalocom Chief (P. Tompkins)
Sportscoach (C. Loseth)
Run With Inflation (D. Rycroft)

寶之

江南即即玉簪竹筴，和南京冬筴一確名屬近多。
屬於江南的安徽、江蘇、浙江冬筴，竹林很多，特別是近海處的安山、安山、黃山、仙霞、武甌、雁蕩山等諸山，更是江南冬筴的高產地。
清代著名文學家袁枚在《隨園食單》一書中所提到的冬筴，除筴、天目筴、宣城筴等，除僅產於揚州的人參筴外，其餘，都是天目山的竹筴。

和笋類相反的是，是僅在深冬才能買到的冬筴。冬筴極有季節性，產量也太多，所以價錢極低，是菜筴中的珍品。比起笋類，冬筴的野生笋，反而有自己獨特的風味。
喜歡吃冬筴的人都知道，中國菜筴在烹飪中使用笋類的地方頗多，從先秦上所見，有三分之一四分之一的菜筴，都以笋作為材料。因此，吃素食的人，沒有一個不喜歡吃笋的。

本屆邀請賽是由阿爾及爾市節目委員會和阿爾及利亞體操協會共同舉辦的，參加本屆比賽的還有保加利亞，意大利，西班牙，突尼斯，敘利亞和阿爾及利亞等十三個國家的運動員。

廠林立，到處忙於建設，妓女、煙館已不復存在，醫院、養心堂已重新修葺，臨時應不拘束和躊躇，電影節目這些健康、青年讀書風氣正湧，這些對他都是意外的大喜。

個村莊的鄉鄰都是從這裏移

大家、台灣彰化縣埔心鄉五

館村、黃厝村、麻竹村等五

參典

久前

汪記食家

● 粥粉麵飯 ● 中午快餐 ● 晚飯宵夜 ● 精美小菜

香港最流行 雙味火鍋 全年供應 每碟 \$1.00 起

特價

游水海鮮

一生發 海陸空豪華席 \$138 元

清蒸游水魚	清炒時蔬	北菇扒時蔬	薑蔥焗蟹
清蒸游水魚	清炒時蔬	北菇扒時蔬	薑蔥焗蟹
清蒸游水魚	清炒時蔬	北菇扒時蔬	薑蔥焗蟹
清蒸游水魚	清炒時蔬	北菇扒時蔬	薑蔥焗蟹

特價

游水海鮮

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場

百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

FAIRYLAND Chinese Seafood Restaurant

一仙接 海鮮酒家

特價酬賓席

燻蹄拼墨魚
美極田雞腿
鮮蘆筍拼雙蚌
玉帶海皇羹
奶油鮮龍蝦會
豉汁蒸大生蠔
當紅炸子雞
清蒸游水斑
生炒牛飯
是日甜品
合時生果

特價 128 元

精美點心
天天茶市

每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時

飛沙街3560號電話：872-2644

竹越南海鮮餐館
(冷氣開放) 七天營業
地址: 1016 COMMERCIAL DR.
電話: 255-1414
早、午、晚三餐
上午九時半至晚上十一時

歡迎定座

越南名菜 應有盡有
龍皇香車
蘇炸香腸
七彩凍盤
酸辣魚蝦
皇後菠蘿飯
醉蟹薄餅
春卷蕉蝦
著名越南風味
正宗越南橋牛河

有烈酒牌

舖前後有停車場

桃園餐室 HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822 大派小酌 壹飯隨意 無任歡迎	家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030 陶陶酒家 金盞精酌 大派小酌 惠從專便 地址：壹〇二號 片打史街 壹〇二號
---	---

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅咭 歡迎僑胞惠顧

營業時間：逢星期三休息
由上午八時半至下午九時

● 特 設 ●

粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

 **新都城** 海鮮酒家

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.

TEL: (604) 681-1828

天天茶市 · 中午快餐 · 生猛海鮮
精美小菜 · 壽筵喜酌 · 豐悅隨意

特價酬賓席

合時生果	楊州炒飯	干燒伊麵	清蒸游水斑	七彩炒鴨絲	片皮北京鴨	中式焗牛柳	當紅炸子雞	北菇扒菜膽	奶油焗龍蝦	蟹肉鮮菇翅	老火例湯	
合時生果	紅豆沙糖水	楊州炒飯	干燒伊麵	清蒸游水斑	七彩炒鴨絲	片皮北京鴨	中式焗牛柳	當紅炸子雞	北菇扒菜膽	奶油焗龍蝦	蟹肉鮮菇翅	老火例湯

特價 \$128

合時生果	蒜苗白飯	茄汁蒸生蠔	蒜苗白飯	茄汁蒸生蠔	茄汁蒸生蠔	茄汁蒸生蠔	茄汁蒸生蠔	茄汁蒸生蠔	茄汁蒸生蠔	茄汁蒸生蠔	茄汁蒸生蠔	茄汁蒸生蠔
合時生果	蒜苗白飯	茄汁蒸生蠔	蒜苗白飯	茄汁蒸生蠔	蒜苗白飯	茄汁蒸生蠔	蒜苗白飯	茄汁蒸生蠔	蒜苗白飯	茄汁蒸生蠔	蒜苗白飯	茄汁蒸生蠔

特價 \$41.95

合時生果	蒜苗白飯	茄汁蒸生蠔	蒜苗白飯	茄汁蒸生蠔	蒜苗白飯	茄汁蒸生蠔	蒜苗白飯	茄汁蒸生蠔	蒜苗白飯	茄汁蒸生蠔	蒜苗白飯	茄汁蒸生蠔
合時生果	蒜苗白飯	茄汁蒸生蠔	蒜苗白飯	茄汁蒸生蠔	蒜苗白飯	茄汁蒸生蠔	蒜苗白飯	茄汁蒸生蠔	蒜苗白飯	茄汁蒸生蠔	蒜苗白飯	茄汁蒸生蠔

特價 27.95

營業時間：上午九時至晚上十一時 · 逢星期三休息

七天營業：上午十一時至晚上九時逢星期二下午三時休息半天

如意齋菜館

BUDDHIST
Vegetarian Restaurant

溫哥華士文東街 363 號
電話：687-5231

● 虔誠烹飪，正宗齋菜，
用純植物原料，
保證不含動物脂肪

火腿素鷄 馳名燒鵝

各式滷味
齋菜筵席
豐儉隨意

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T1

席金：成年每位十元，五歲至十二歲每位五元，五歲以下及六十五歲以上盡足義務堂員免費優待，請提早登記，以便安排席位。



海豐縣 山寮口站	日期	姓名	性別
6月11日	6月		
6月29日	7月		
8月3日	8月		
9月1日	9月		
9月3日	9月		
9月18日	9月		
10月4日	10月		
10月19日	10月		

19

6月

報名處

電

卑詩家庭會訂定
表貴意見。
計劃委員會諸公發
歡迎華埠歷史區
會，
及社會公運運動，
共同關心地球將來
的命運。
據卑詩省家庭
會總幹事嘉露馬杜
斯迪基稱：卑詩省
民家庭生活有豐富
代表，將討論及軍
居靈研經大會
折扣優待。欲購入
場券，歡迎電話：
二八〇・四四四四
查詢。

(西報圖訊) 據西華報訊：廣東省台山縣縣長陳統鈺暨訪問團蒞臨西雅圖親訪，本坡僑胞特別組織籌備委員會歡迎，並於三月八日晚上假僑新雅別家設宴招待，賓客除各團體的僑領外，還有台山和台山山僑約二百餘人。座上還有貴賓來亞市長、埔及中國駐三藩市李文洲領事夫婦等，真是賓客盈門，極稱盛會。

經籌備委員會主席伍超偉先生介紹後，陳統鈺縣長

五月(溫哥華家庭月)
(溫哥華委員會)
卑詩省家庭委員會
定期一九八六年五月
份(五月)家庭月
卑詩省民現時正
忙於迎接全球各地
嘉賓遊客到全省各
市，為世界上一唯一
的多元文化傳統事
業，貧窮，環境抗
戰等，各項會議
支持此項會議
有現象。
今年該會主
辦第九屆家庭月
的百個以上，多
目的為慶祝多元信
仰及多元文化傳統
委員會，加拿大
，加拿大國際合作
，定於五月一日至
四日，每日晚七時
半在四

持防癌研究基金，
教育及為病人服務
經費，欲知詳情，
請電話：(604)736-
1211 與 BEVERLY
SULLIVAN 查詢。
拾。

相一解，以求促進
地球上達到世界和
平。
JOHN OLIVER
中學禮堂舉行，由
著名解經家，布道

和進步。這幾年中國的開放政策使僑胞進步不少，僑胞大感鼓舞。

陳縣長還解釋最近僑務的落實政策，改正以前的錯誤，對誤評華僑為地主者平反、歸還沒收的財產和房產等，他鼓勵僑胞在這問題上遇到困難者把事情向他傳達，他會盡力解決。

股東開張公司財政與股價
(溫哥華通訊) 經將反映於最近時，
由時賽股投資公司
股(廿二)日舉行
股開張大會。核司
公司主席美維在會
對於不能提供合理
之部門與合共理
定期公演劇
(溫哥華通訊)
雪埠與劇藝會
學院藝團，將於五
音，歡迎主內同道
及各界僑胞踴躍大
臨同歡。大會

夫人（標榜），
係開平松蘿中和
里人。來加十多
日。近因患着重
症入網聖佐士醫

哥華訊) (溫
雲埠市府
交通運輸
局副工程
師布朗，
以來，自甘比新街
橋重修開幕，已成
立體育館活動委員
會聯絡委員會，該
委員會由各方面代
表組織而成，包括
交通向來擁塞，
因此每逢有盛會舉
行，來往華埠巴士
只有改道經喜士
定街行車，但此舉
對乘客却增加許多

前受以獎券。
在會上發言者
出稿之節目將予以
刊載。

渥太華大學舉行
地球命運會議議訊
(渥太華訊)
對於該校之點淡
對談狀況以及價格
價格在溫哥華股份
交易所表示懸來壽
點點，以示關懷。

地球命運會議，每
年夏利日負責，特
邀名家撰文普
舞設計由佐
女參加。

加防癌會出版
期間備有為三歲至
十二歲之兒童聚會
，歡迎父母攜同子
女參加。

院譚治。不幸昨
於四月二十一日
上午在該院與世
長辭。享壽積閏
六十有九歲。嗣
夫人一向為人忠
誠可親，待人忠

日前分派，函查區歷
史區計劃
委員會主
席周永職
當局局長，
申詩中
但仍以片打街交通
雲詩交通運輸處，
消防局，及體育
館等成員，分科任
申詩中心體育館舉
行慶會，片打街華
埠街道兩旁，禁止
停泊車輛，有時下
午九時至十一時，
麻煩，不免晝時失

[illegible]

厚誠書。親友聞耗，殊深惋惜。聞已遷於四月三十日（星期三）下午一時，假暗士黨殯儀館舉行。

記中國舞蹈藝術家陳玲王文蔚

唐朝著名詩人岑岑詩云：「涼州情，隨着熱烈的掌聲，洋溢於整個大廳。」

劇，使廣大青年觀眾很感興趣。陳女士扮演過多種性格和氣質的角色，包括少女、學生、妻子、老大

。在全省比賽中，他表演的古典獨舞「臥薪嘗膽」獲優秀獎。近日來排演的

生動地描繪了涼州地區的繁盛和各民族對於音樂舞蹈的喜好。「舊唐書·陳玲女士是一位中日舞蹈藝術家，一九五九年畢業於北京舞蹈學校民族劇科。不久，她懷着對祖國大西

娘、古代女將和各民族女性形象。在編導工作中，這種廣博的表演才能，使她能掌握角色的外形和內在的各層面，很多贊揚。去日全國國慶晚會，照例都是從全國萬千節目中精選，他主演「一戰友」、「草船計歸」等都獲得

曲將數百，多用「西涼樂」，鼓舞曲北的神往，到了甘肅蘭州，在一個歌舞演出團體担任主要演員。廣袤的西涼樂是中華民族的搖籃，聚居着漢

因素，準確地而又生動地塑造舞蹈形象。作為教員，她也把自己多年來凝結的藝術感受傳授給了六十多位學員。國男兒的浩瀟氣概。不長的舞台生涯的一瞥，也投入運演出了。

源遠流深的民族藝術傳統和豐富多彩的民族民間舞臺，深深吸引着他。二

。比如，她說：一個舞蹈演員，需要學習和培植自己的觀察力、模仿力、表現力。課堂教學只是啓發，不能死

，同樣也獲取了較深的藝術修養。他說：一個演員在表演上，心理理解要深才能表現好，不單單是外在動作。

齒，奮迅毛衣擺雙耳，如從流沙萬里來。紫髯深目兩胡兒，鼓舞跳梁前戲塊古老的土地上，伸各族人民的民間

學硬學。時時善於捕捉特徵，這就要多多留心觀察。初學階段要善於模仿，變成自己的形態動作，然後溶入自己。他認為，音樂是舞蹈的靈魂和伴侶。使音樂和舞蹈水乳交融，舞蹈藝術就更完整和深化。他認為，中國各民族舞蹈藝術

對後世的音樂舞蹈有深遠的影響。從多日的藝術實踐中，她積累了豐富的經驗。她認為舞蹈和其他藝術一

己的情感，加強和完美動作，恰如其分地表現出來。她認為舞蹈表演在排練時，就要從內心的表演慾望出發，苦，扎實練習基本功，又善於各體形的遺產很多，古典的、民間的、民族的，都應掌握和繼承。所以，要肯吃

古涼州包括今天的甘肅。今天的甘肅繼承了優美的古與傳統，仍然是敏銳地抓住它們的特點，經過提煉

首先自己要喜歡、理解，自己迷戀、陶醉，才能表現自己的藝術「魅力」。

他的老師陳玲女士贊揚他「藝術靈感敏銳，風格各異的舞臺，都能與失地

中國西北繁榮之郡。令人欣喜的是，甘肅蘭州歌舞團的兩位舞蹈藝術家越過千山萬水，來到了溫哥華。他們是微而準確地表現，而且是藝術地再現，就要有細膩的藝術感覺。

沒有眼神、沒有激情，那種無表情的表演，只能是活動的雕塑，也就沒有掌握「可塑性強」。

陳玲女士和王文蔚先生將在本市逗留數日，以便更多地向華僑中僑胞

應激激華民族舞蹈團的邀請，來此參加百週年市慶演出的。一位是舞蹈演員、數員和編導陳玲女士，一位是舞軍「小刀傘」的傳奇故事。其中的女

王文蔚先生是一位青島舞蹈演員，也是陳玲女士培植的新一代。王先

蹈演員王文文先生。三月間，在女王戲院小劇場的專場演出中，他們分別扮演了精彩的獨舞：蒙古舞「喜悅」，主角義軍女將周秀英，就是陳玲女士導演的。近幾日來，陳女士較多地從事於編導工作，西北舞台上的新作令

他上的小學就是一所培養歌、舞、將有機會同他們一起學習交流中國舞藝術。

古典舞「醉劍」和「敦煌鼓舞」。人注目。她編演的舞蹈「糖金匾」，在全國性汇演中獲得了優秀獎。去自

芭蕾舞團訪問西安時，小文就親自到他們演過藏舞。升學了也是上的文藝

方實

The image is a vintage-style advertisement for "City Poultry Sales Ltd.". At the top, the name "金城鷄舖" (Golden City Chicken Shop) is written in large, bold red Chinese characters. Below this, the English name "CITY POULTRY SALES LTD." is printed in black. To the left of the English name, the address "哥街437號" (437 Gore St.) and "溫哥華" (Vancouver) are listed. To the right, the full address "437 GORE AVE., CHINATOWN VANCOUVER, B.C. V6A 2Z4" and the phone number "PHONE: 669-7412" are provided. The central part of the ad features two more large red Chinese characters: "賓客酬修" (Guests Welcome to Eat Cheap). Below this, a date range "由四月廿六日起至五月四日止" (From April 26th to May 4th) is specified. The bottom section contains a list of poultry items and their prices, arranged in two columns. On the left: "雞翼每磅\$0.99", "雞脾每磅\$1.09", and "新鮮鴨翅每隻\$5.75". On the right: "GRADE \"A\" 嫩雞每磅\$0.99", "竹絲雞每磅\$3.95", and "新鮮山雞腩每磅\$1.00". The entire advertisement is framed by a decorative border consisting of repeating small circular patterns.

金城鷄舖

哥街437號

CITY POULTRY SALES LTD.

溫哥華

437 GORE AVE., CHINATOWN
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z4

電話：669—7412

PHONE: 669—7412

裝修酬賓 大平賣

由四月廿六日起至五月四日止

雞翼每磅\$0.99

GRADE "A" 嫩雞每磅\$0.99

雞脾每磅\$1.09

竹絲雞每磅\$3.95

新鮮鴨翅每隻\$5.75

新鮮山雞腩每磅\$1.00

專營：雞、鴨、鵝、
白鴿、鷓鴣、
鵪鶉、竹絲雞
長期供應政府核准
新鮮滋補梅花鹿肉、
兔肉、草羊、綿羊肉
兼營：
特製各款南北點心、
歡迎選購。

